



Obsah

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2018/C 218/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.8835 – Stadtwerke Olching/BAG Netz/NG Olching/Olching VerwaltungsGmbH) ⁽¹⁾	1
2018/C 218/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.8496 – Strabag/Max Bögl International/SMB) ⁽¹⁾	1
2018/C 218/03	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.8901 – HSBC/Global Payments) ⁽¹⁾	2

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európsky parlament

2018/C 218/04	Oznámenie Európskeho parlamentu týkajúce sa Ceny európskeho občana – <i>CIVI EUROPAEO PRAEMIUM</i>	3
---------------	--	---

Európska komisia

2018/C 218/05	Výmenný kurz eura	5
---------------	-------------------------	---

2018/C 218/06	Zhrnutie rozhodnutí Európskej komisie o autorizáciách pre uvedenie na trh na účely použitia a/alebo pre používanie látok uvedených v prílohe XIV k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH) [uverejnené podľa článku 64 ods. 9 nariadenia (ES) č. 1907/2006] ⁽¹⁾	6
---------------	---	---

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2018/C 218/07	Oznámenie Ministerstva národného rozvoja Maďarska podľa článku 3 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhl'ovodíkov	10
2018/C 218/08	Oznámenie ministerstva národného rozvoja Maďarska podľa článku 3 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhl'ovodíkov	15
2018/C 218/09	Oznámenie ministerstva národného rozvoja Maďarska podľa článku 3 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhl'ovodíkov	19
2018/C 218/10	Oznámenie Ministerstva národného rozvoja Maďarska podľa článku 3 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhl'ovodíkov	24
2018/C 218/11	Oznámenie ministerstva národného rozvoja Maďarska podľa článku 3 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhl'ovodíkov	28

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2018/C 218/12	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.8823 – Neste/Demeter Animal Fats and Proteins) ⁽¹⁾	34
---------------	---	----

INÉ AKTY

Európska komisia

2018/C 218/13	Oznámenie určené osobám menom Myrna Ajijul Mabanza a Abdulpatta Escalon Abubaka, ktoré boli nariadením Komisie (EÚ) 2018/888 pridané do zoznamu podľa článkov 2, 3 a 7 nariadenia Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným s organizáciami ISIL (Dá'iš) a al-Káida	36
---------------	---	----

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii

(Vec M.8835 – Stadtwerke Olching/BAG Netz/NG Olching/Olching VerwaltungsGmbH)

(Text s významom pre EHP)

(2018/C 218/01)

Dňa 28. mája 2018 sa Komisia rozhodla nevznieť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v nemeckom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32018M8835. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii

(Vec M.8496 – Strabag/Max Bögl International/SMB)

(Text s významom pre EHP)

(2018/C 218/02)

Dňa 14. júna 2018 sa Komisia rozhodla nevznieť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32018M8496. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec M.8901 – HSBC/Global Payments)****(Text s významom pre EHP)**

(2018/C 218/03)

Dňa 19. júna 2018 sa Komisia rozhodla nevznieť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32018M8901. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

*(Informácie)*INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKY PARLAMENT

Oznámenie Európskeho parlamentu týkajúce sa Ceny európskeho občana**CIVI EUROPAEO PRAEMIUM**

(2018/C 218/04)

Dňa 6. júna 2018 sa konala výročná schôdza Kancelárie Ceny európskeho občana, ktorú viedla podpredsedníčka Európskeho parlamentu Sylvie Guillaume.

Na schôdzi navrhli tento zoznam víťazov ocenenia za rok 2018.

Ocenenia sa budú odovzdávať na verejných slávnostných aktoch v členských štátoch, kde laureáti sídlia. Tieto akty zorganizujú styčné kancelárie Európskeho parlamentu. Držitelia ceny sa stretnú aj na hlavnom podujatí, ktoré sa uskutoční 9. októbra 2018 v priestoroch Európskeho parlamentu v Bruseli.

CIVI EUROPAEO PRAEMIUM***Laureáti/víťazi***

Alicja Szatkowska

Αντρέας Μάτοης/Okan Dugli (Bi-communal Famagusta Initiative)

Άνεμος ανανέωσης

António Pinto Monteiro

Antonio Silvio Caló

Архимандрит Паргений Фидановски

Arrels Fundació

Bjorn Formosa

Čebelarska zveza Slovenije

Centre Mondial de la Paix

Dmitri Rõbakov

Don Virginio Colmegna

Ehrenamtlicher Dolmetscherdienst der Stadt Ludwigsburg

Eurooppanuoret ry

Fatta!

Fo.B.A.P. ONLUS

Förderverein der Sozialklinik Kalamata

Fundação Francisco Manuel dos Santos

HOPEgenesis

Hrvatski ured za kreativnost i inovacije

Iespējamā misija
Inner City Helping Homeless
Institut für Erinnerungskultur 2.0 NeverForgetWhy
Irish Men's Sheds Association
J.C.A. Akerboom
Κιβωτός του κόσμου
La Maison des Femmes de Saint-Denis
Laurent Festas
MagiCAMP
Matthäus Weiß, 1. Landesvorsitzender und der Verband Deutscher Sinti und Roma e.V. Landesverband Schleswig-Holstein
Mihai Sora
Nagycsaládosok Országos Egyesülete (NOE)
Odile Linden
Paola Scagnelli
Pierre Maurice
Plateforme citoyenne de soutien aux réfugiés
Polish Jews Forum
Post Bellum
Pražský studentský summit
Proyecto Integra de la Fundación Universidad Camilo José Cela
Refugees Welcome Crawley
Σενέρ Λεβέντ
Spirit of Football e.V.
Stichting De Aldenborgh
Švento Jokūbo Kelio Savivaldybių Asociacija
Szvorák Katalin
Unidad de Gestión Clínica de Medicina Maternofetal, Genética y Reproducción (UGCMFG) del Hospital Universitario Virgen del Rocío
Varga Erika
Vzw/asbl HUMAIN
Wielka Orkiestra Świątecznej Pomocy

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

21. júna 2018

(2018/C 218/05)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,1538	CAD	Kanadský dolár	1,5381
JPY	Japonský jen	127,59	HKD	Hongkongský dolár	9,0528
DKK	Dánska koruna	7,4520	NZD	Novozélandský dolár	1,6846
GBP	Britská libra	0,87370	SGD	Singapurský dolár	1,5714
SEK	Švédska koruna	10,3248	KRW	Juhokórejský won	1 280,79
CHF	Švajčiarsky frank	1,1496	ZAR	Juhoafrický rand	15,7580
ISK	Islandská koruna	126,60	CNY	Čínsky juan	7,4977
NOK	Nórska koruna	9,4253	HRK	Chorvátska kuna	7,3790
BGN	Bulharský lev	1,9558	IDR	Indonézska rupia	16 261,40
CZK	Česká koruna	25,863	MYR	Malajzijský ringgit	4,6331
HUF	Maďarský forint	326,15	PHP	Filipínske peso	61,637
PLN	Poľský zlotý	4,3256	RUB	Ruský rubel'	73,5577
RON	Rumunský lei	4,6723	THB	Thajský baht	37,995
TRY	Turecká líra	5,4754	BRL	Brazílsky real	4,3567
AUD	Austrálsky dolár	1,5664	MXN	Mexické peso	23,5286
			INR	Indická rupia	78,4145

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Zhrnutie rozhodnutí Európskej komisie o autorizáciách pre uvedenie na trh na účely použitia a/alebo pre používanie látok uvedených v prílohe XIV k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH)

[uverejnené podľa článku 64 ods. 9 nariadenia (ES) č. 1907/2006 ⁽¹⁾]

(Text s významom pre EHP)

(2018/C 218/06)

Rozhodnutia o udelení autorizácie

Odkaz na rozhodnutie ⁽¹⁾	Dátum rozhodnutia	Názov látky	Držiteľ autorizácie	Číslo autorizácie	Autorizované použitie	Dátum uplynutia lehoty na preskúmanie	Odôvodnenie rozhodnutia
C(2018)3734	15. júna 2018	oxid chrómový č. ES. 215-607-8 č. CAS 1333-82-0	Souriau SAS, RD323, 72470, Champagné, Francúzsko	REACH/18/6/0	Priemyselné použitie zmesi, ktorá obsahuje zlúčeniny šiestmocného chrómu (oxid chrómový, dichróman draselný alebo dichróman sodný), na účely konverzie kadmiových pokovovaných konektorov s kruhovým a obdĺžnikovým prierezom na dosiahnutie lepších vlastností v porovnaní s požiadavkami medzinárodných noriem, ako aj na zabezpečenie odolnosti v nepriaznivom prostredí a v špičkových bezpečnostných aplikáciách (napríklad vo vojenskom odvetví, leteckom, kozmickom, v suchozemskom a námornom ťažobnom odvetví, jadrovom priemysle alebo v bezpečnostných zariadeniach pre cestné vozidlá, železničné koľajové vozidlá a plavidlá).	21. septembra 2029	V súlade s článkom 60 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1907/2006 sociálno-ekonomické prínosy vyplývajúce z používania látky prevyšujú riziká pre zdravie ľudí a životné prostredie súvisiace s jej použitím, pričom neexistujú žiadne alternatívne látky ani technológie, ktoré by boli pre žiadateľa pred dátumom zákazu vhodné.
			Amphenol Limited, Thanet Way, CT5 3JF, Whitstable, Kent, Spojené kráľovstvo	REACH/18/6/2			
			Amphenol Socapex, 948, Promenade de l'Arve, 74311, THYEZ, Francúzsko	REACH/18/6/3			
			ITT Cannon, Cannonstrasse 1, 71384, Weinstadt- Beutelsbach, Nemecko;	REACH/18/6/4			

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1.

Odkaz na rozhodnutie ⁽¹⁾	Dátum rozhodnutia	Názov látky	Držiteľ autorizácie	Číslo autorizácie	Autorizované použitie	Dátum uplynutia lehoty na preskúmanie	Odôvodnenie rozhodnutia
		dichróman didraselný č. ES 231-906-6, č. CAS 7778-50-9	Connecteurs Electriques Deutsch, 17 rue Lavoisier – BP 117, 27091, Evreux, Francúzsko	REACH/18/6/5	Priemyselné použitie zmesi, ktorá obsahuje zlúčeniny šesťmocného chrómu (oxid chrómový, dichróman draselný alebo dichróman sodný) na účely konverzného pokovovania a pasivácie konektorov s kruhovým a obdĺžnikovým prierezom s cieľom splniť požiadavky medzinárodných noriem a osobitné požiadavky odvetví, pre ktoré je príznačná práca v nepriaznivom prostredí.	21. septembra 2024	
			Tyco Electronics UK Ltd, Faraday Road, SN3 5HH, Swindon, Spojené kráľovstvo	REACH/18/6/7			
			Connecteurs Electriques Deutsch, 17 rue Lavoisier – BP 117, 27091, Evreux, Francúzsko	REACH/18/6/6			
			Tyco Electronics UK Ltd, Faraday Road, SN3 5HH, Swindon, Spojené kráľovstvo	REACH/18/6/8			
			Souriau SAS, RD323, 72470, Champagné, Francúzsko	REACH/18/6/1			
			Tyco Electronics UK Ltd, Faraday Road, SN3 5HH, Swindon, Spojené kráľovstvo	REACH/18/6/9			
			Souriau SAS, RD323, 72470, Champagné, Francúzsko	REACH/18/6/10			

Odkaz na rozhodnutie (1)	Dátum rozhodnutia	Názov látky	Držiteľ autorizácie	Číslo autorizácie	Autorizované použitie	Dátum uplynutia lehoty na preskúmanie	Odôvodnenie rozhodnutia
		dichróman sodný č. ES 234-190-3 č. CAS 10588-01-9 7789-12-0	Amphenol Limited, Thanet Way, CT5 3JF, Whitstable, Kent, Spojené kráľovstvo	REACH/18/6/12			
		oxid chrómový č. ES 215-607-8, č. CAS 1333-82-0	Amphenol Socapex, 948, Promenade de l'Arve, 74311, THYEZ, Francúzsko	REACH/18/6/14			
			ITT Cannon, Cannonstrasse 1, 71384, Weinstadt- Beutelsbach, Nemecko	REACH/18/6/16			
			Tyco Electronics UK Ltd, Faraday Road, SN3 5HH, Swindon, Spojené kráľovstvo	REACH/18/6/18			
			Souriau SAS, RD323, 72470, Champagné, Francúzsko	REACH/18/6/11			
			Amphenol Limited, Thanet Way, CT5 3JF, Whitstable, Kent, Spojené kráľovstvo	REACH/18/6/13			
		dichróman sodný č. ES 234-190-3 č. CAS 10588-01-9 7789-12-0	Amphenol Socapex, 948, Promenade de l'Arve, 74311, THYEZ, Francúzsko	REACH/18/6/15	Priemyselné použitie zmesi, ktorá obsahuje zlúčeniny oxidu chrómového na leptanie kompozitných konektorov používaných v odvetviach, ktoré pôsobia v nepriaznivom prostredí, najmä s cieľom zabezpečiť, aby adhézný povlak spĺňal požiadavky medzinárodných noriem.	21. septembra 2021	

Odkaz na rozhodnutie ⁽¹⁾	Dátum rozhodnutia	Názov látky	Držiteľ autorizácie	Číslo autorizácie	Autorizované použitie	Dátum uplynutia lehoty na preskúmanie	Odôvodnenie rozhodnutia
		dichróman didraselný č. ES 231-906-6, č. CAS 7778-50-9	Connecteurs Electriques Deutsch, 17 rue Lavoisier – BP 117, 27091, Evreux, Francúzsko	REACH/18/6/17			
		oxid chrómový č. ES 215-607-8, č. CAS 1333-82-0	Souriau SAS, RD323, 72470, Champagné, Francúzsko	REACH/18/6/19			

⁽¹⁾ Rozhodnutie je k dispozícii na webovom sídle Európskej komisie: http://ec.europa.eu/growth/sectors/chemicals/reach/about/index_sk.htm.

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Oznámenie Ministerstva národného rozvoja Maďarska podľa článku 3 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov

(2018/C 218/07)

VEREJNÁ VÝZVA NA PREDKLADANIE PONÚK NA UDELENIE KONCESIE NA VYHLADÁVANIE, PRIESKUM A ŤAŽBU UHLĽOVODÍKOV NA ZÁKLADE KONCESIE V OBLASTI TARD

Minister národného rozvoja (ďalej len „verejný obstarávateľ“ alebo „minister“) ako minister zodpovedný za baníctvo a dohľad nad majetkom vo vlastníctve štátu týmto v mene Maďarska vyhlasuje v súlade so zákonom CXCVI z roku 2011 o národnom majetku (ďalej len „zákon o národnom majetku“), so zákonom XVI z roku 1991 o koncesiách (ďalej len „zákon o koncesiách“) a so zákonom XLVIII z roku 1993 o baníctve (ďalej len „banský zákon“) verejnú výzvu na predkladanie ponúk na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov na základe koncesnej zmluvy podľa týchto podmienok.

1. Minister zverejní výzvu na predkladanie ponúk, posúdi ponuky a uzavrie koncesnú zmluvu v spolupráci s Maďarským banským a geologickým úradom (Magyar Bányászati és Földtani Szolgálat, „MBFSZ“) v súlade so zákonom o koncesiách a banským zákonom. Ponuky, ktoré spĺňajú špecifikácie výzvy na predkladanie ponúk, vyhodnotí komisia pre vyhodnocovanie ponúk zriadená ministrom.

Minister vydá rozhodnutie o udelení koncesie na základe odporúčania komisie pre vyhodnocovanie ponúk. Na základe uvedeného rozhodnutia a v súlade s § 5 ods. 1 zákona o koncesiách⁽¹⁾ môže minister následne uzavrieť koncesnú zmluvu s úspešným uchádzačom.

Jazykom tohto výberového konania je maďarčina.

2. Uvedeného výberového konania sa môže zúčastniť akákoľvek maďarská alebo zahraničná fyzická osoba a akákoľvek transparentná organizácia v zmysle zákona o národnom majetku za predpokladu, že spĺňa špecifikácie výberového konania. Spoločné ponuky sú takisto povolené. V prípade spoločnej ponuky na túto koncesnú činnosť musia uchádzači určiť spomedzi seba jedného zástupcu, pričom v súvislosti s plnením koncesnej zmluvy nesú spoločnú a nerozdielnu zodpovednosť. Vo výberovom konaní sa domáci a zahraniční uchádzači posudzujú za rovnakých podmienok.

Na účely vykonávania činnosti, ktorá podlieha koncesii, musí uchádzač, ktorý podpíše koncesnú zmluvu (ďalej len „držiteľ koncesie“), založiť s vlastnými prostriedkami do 90 dní od nadobudnutia platnosti koncesnej zmluvy spoločnosť so sídlom v Maďarsku (ďalej len „koncesná spoločnosť“), v ktorej vlastní v čase založenia a počas celej jej existencie väčšinový počet akcií, väčšinový obchodný podiel a má väčšinové hlasovacie právo, a musí sa ako vlastník zaviazat, že v rámci uvedenej koncesnej spoločnosti bude plniť požiadavky stanovené v koncesnej zmluve. Koncesná spoločnosť ako prevádzkovateľ banských činností bude mať práva a povinnosti podľa koncesnej zmluvy.

3. Trvanie koncesie: 20 rokov od nadobudnutia platnosti koncesnej zmluvy. Pôvodné trvanie možno predĺžiť raz bez ďalšej výzvy na predkladanie ponúk maximálne o polovicu pôvodného trvania, ak si držiteľ koncesie a koncesná spoločnosť plnia všetky povinnosti v súlade so zmluvou a včas.

4. Údaje o oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje:

Oblasť, na ktorú sa koncesia vzťahuje: oblasť sa nachádza v Boršodsko-abovsko-zemplínskej a Hevešskej župe v obciach uvedených v tejto tabuľke:

Obec	Župa	Obec	Župa
Andornaktálya	Hevešská	Mályi	Boršodsko-abovsko-zemplínska
Besenyőtelek	Hevešská	Mezőcsát	Boršodsko-abovsko-zemplínska

⁽¹⁾ Ku dňu uverejnenia tejto výzvy na predkladanie ponúk je minister národného rozvoja tým členom vlády, ktorý je v súlade s § 109 ods. 3 a 5 vládnej vyhlášky č. 152/2014 zo 6. júna 2014, ktorou sa riadia povinnosti a právomoci jednotlivých ministrov a členov vlády, zodpovedný za dohľad nad majetkom vo vlastníctve štátu a za baníctvo.

Obec	Župa	Obec	Župa
Bogács	Boršodsko-abovsko-zemplínska	Mezőkeresztes	Boršodsko-abovsko-zemplínska
Borsodgeszt	Boršodsko-abovsko-zemplínska	Mezőkövesd	Boršodsko-abovsko-zemplínska
Borsodivánka	Boršodsko-abovsko-zemplínska	Mezőnagymihály	Boršodsko-abovsko-zemplínska
Bükkábrány	Boršodsko-abovsko-zemplínska	Mezőnyárád	Boršodsko-abovsko-zemplínska
Bükkaranyos	Boršodsko-abovsko-zemplínska	Mezőszemere	Hevešská
Bükkzsérc	Boršodsko-abovsko-zemplínska	Mezőtárkány	Hevešská
Cserépfalu	Boršodsko-abovsko-zemplínska	Miskolc	Boršodsko-abovsko-zemplínska
Cserépváralfa	Boršodsko-abovsko-zemplínska	Nagytálya	Hevešská
Csincse	Boršodsko-abovsko-zemplínska	Négyes	Boršodsko-abovsko-zemplínska
Dormánd	Hevešská	Noszvaj	Hevešská
Eger	Hevešská	Novaj	Hevešská
Egerbakta	Hevešská	Nyékládháza	Boršodsko-abovsko-zemplínska
Egerfarmos	Hevešská	Ostoros	Hevešská
Egerlövő	Boršodsko-abovsko-zemplínska	Poroszló	Hevešská
Egerszalók	Hevešská	Sajópetri	Boršodsko-abovsko-zemplínska
Egerszólát	Hevešská	Sály	Boršodsko-abovsko-zemplínska
Emőd	Boršodsko-abovsko-zemplínska	Sirok	Hevešská
Füzesabony	Hevešská	Szentistván	Boršodsko-abovsko-zemplínska
Gelej	Boršodsko-abovsko-zemplínska	Szilalom	Hevešská
Harsány	Boršodsko-abovsko-zemplínska	Szomolya	Boršodsko-abovsko-zemplínska
Hejőkeresztúr	Boršodsko-abovsko-zemplínska	Tard	Boršodsko-abovsko-zemplínska
Hejőszalonta	Boršodsko-abovsko-zemplínska	Tibolddaróc	Boršodsko-abovsko-zemplínska
Igrici	Boršodsko-abovsko-zemplínska	Tiszababolna	Boršodsko-abovsko-zemplínska
Kács	Boršodsko-abovsko-zemplínska	Tiszadorogma	Boršodsko-abovsko-zemplínska
Kisgyőr	Boršodsko-abovsko-zemplínska	Tiszafüred	Jasovsko-veľkokumánsko-solnocká
Kistokaj	Boršodsko-abovsko-zemplínska	Tiszavalk	Boršodsko-abovsko-zemplínska
Maklár	Hevešská	Vatta	Boršodsko-abovsko-zemplínska

Nadložie oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje: povrch a skalné podložie: 5 000 metrov pod úrovňou Baltského mora.

Oblasti vyčistené na vytvorenie bane na ťažbu uhl'ovodíkových nerastných zdrojov nie sú zahrnuté do oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje.

Hraničné súradnice, ktorými sa vymedzuje oblasť, na ktorú sa koncesia vzťahuje, možno vidieť v jednotnom vnútroštátnom projekčnom systéme a údaje o oblastiach vyčistených na vytvorenie bane na ťažbu uhl'ovodíkových nerastných zdrojov, ktoré nie sú zahrnuté do oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje, možno vidieť na webovom sídle Maďarského banského a geologického úradu (www.mbfisz.gov.hu) kliknutím na rozbaľovacie menu „Koncesszió“ [„Koncesie“] a na webovom sídle ministerstva národného rozvoja (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

Rozloha oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje: 1 271,76 km².

Oblasti bane, ktorej nadložie je umiestnené vyššie ako nadložie oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje, a ktorej skalné podložie sa zhoduje so skalným podložíom oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje, alebo je umiestnené nižšie ako toto skalné podložie, nie sú zahrnuté do oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje.

5. Minimálny čistý poplatok za koncesiu: 315 000 000 HUF (tristopäťnásť miliónov forintov) + DPH, pričom vo výberovom konaní možno ponúknuť vyššiu pevnú sumu. Po zverejnení výsledku musí úspešný uchádzač zaplatiť koncesný poplatok v sume, spôsobom a ku dňu určenými v koncesnej zmluve.

6. Účasť vo výberovom konaní na koncesiu je podmienená zaplatením účastníckeho poplatku vo výške 10 000 000 HUF (desať miliónov forintov) plus DPH. Táto suma sa zaplatí spôsobom určeným v súťažných podkladoch.

7. Okrem zaplatenia účastníckeho poplatku musia uchádzači najneskôr deň pred termínom na predkladanie ponúk zložiť zábezpeku vo výške 50 000 000 HUF (päťdesiat miliónov forintov) ako záruku, že ponuka je záväzná. Ak uchádzač stiahne ponuku alebo ak úspešný uchádzač neuzavrie zmluvu alebo nezaplatí ponúknutý koncesný poplatok v sume, spôsobom a v termíne určenými v zmluve, táto zábezpeka prepadne v prospech verejného obstarávateľa. Zábezpeka sa zaplatí spôsobom určeným v súťažných podkladoch.

8. Minimálny poplatok za banskú činnosť za konvenčnú ťažbu uhl'ovodíkov splatný na základe koncesnej zmluvy je podľa rozhodnutia ministra 16 %. V ponuke sa možno zaviazat' k zaplateniu vyššieho poplatku. Odsúhlasený poplatok sa zaznamená v koncesnej zmluve a počas trvania koncesie je ho potrebné platiť. Prípady uvedené v paragrafe 20 ods. 3 písm. e) a i) a paragrafe 20 ods. 5 banského zákona predstavujú výnimky, na ktoré sa uplatňuje príslušný poplatok za banskú činnosť uvedený v banskom zákone.

9. Právne, finančné, technické a ďalšie podmienky a informácie týkajúce sa výberového konania sa nachádzajú v súťažných podkladoch.

10. Súťažné podklady si možno prevziať v kancelárii služieb zákazníkom Maďarského banského a geologického úradu (Columbus utca 17-23, 1145 Budapest, Hungary, tel. +36 13012900) v pracovných dňoch od 8.00 do 14.00 hod. až do dňa pred termínom predkladania ponúk na základe primeraného dokladu o prevedení ich kúpnej ceny. Prevzatie podkladov potvrdí MBFSZ kupujúcemu vydaním osvedčenia s uvedením mena/názvu uchádzača.

Pri kúpe súťažných podkladov musí kupujúci na účely kontaktovania a získania informácií predložiť aj identifikačný hárok uchádzača o koncesiu, ktorý sa dá stiahnuť z webového sídla Maďarského banského a geologického úradu (www.mbfsz.gov.hu) kliknutím na rozbaľovacie menu „Koncesszió“ [„Koncesie“].

11. Kúpna cena súťažných podkladov je 100 000 HUF (stotisíc forintov) plus DPH, ktorú treba previesť na tento účel vyčlenený rámcový účet Maďarského banského a geologického úradu č. 10032000-01417179-00000000. V správe pre prijímateľa sa musí uviesť kód TACHDV, ako aj meno/názov kupujúceho súťažných podkladov. Kúpnu cenu súťažných podkladov nemožno uhradiť v hotovosti a nemožno žiadať o jej čiastočné ani úplné vrátenie. Ak nedôjde k prevzatíu súťažných podkladov, kúpna cena súťažných podkladov sa vráti kupujúcemu do piatich dní od termínu predkladania ponúk.

12. Ponuky môžu predložiť len osoby/spoločnosti, ktoré si zakúpili súťažné podklady a zároveň preukázateľne zaplatili účastnícky poplatok a zložili zábezpeku. V prípade predloženia spoločnej ponuky stačí, ak súťažné podklady kúpi iba jeden z uchádzačov.

13. Ponuky sa musia predložiť osobne 26. septembra 2018 od 10.00 do 12.00 hod. v kancelárii služieb zákazníkom Maďarského banského a geologického úradu (adresa: Columbus utca 17-23, 1145 Budapest, Hungary) v maďarčine, ako je uvedené v súťažných podkladoch.

14. Predložené ponuky nadobúdajú pre uchádzača záväzný charakter od momentu predloženia až do uzavretia výberového konania. Uchádzač nemôže vylúčiť záväznosť ponuky.

15. Minister si vyhradzuje právo vyhlásiť výberové konanie na koncesiu za neúspešné. Z dôvodu vyhlásenia výberového konania za neúspešné nemožno voči ministrovi, Maďarsku reprezentovanému ministrom, ani ministerstvu národného rozvoja ako pracovisku ministra vzniesť žiadne nároky.

16. Úspešný uchádzač získa prostredníctvom koncesnej spoločnosti povinne zriadenej na tieto účely výlučné právo na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov v oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje, a to počas trvania koncesie. Keď rozhodnutie o vymedzení miesta ťažby nadobudne platnosť, koncesné právo na oblasť vyhľadávania bude obmedzené na oblasť miesta ťažby.

17. Každý uchádzač smie predložiť len jednu ponuku.

18. Termín vyhodnotenia koncesných ponúk: do 90 dní od termínu predloženia ponúk.

19. Verejný obstarávateľ zabezpečí rovnaké podmienky a neuplatní žiadne preferenčné kritériá.

20. Kritériá vyhodnocovania výzvy na predkladanie ponúk:

I. Hodnotiace kritériá týkajúce sa obsahu pracovného programu na vyhľadávanie v rámci činnosti, ktorá podlieha koncesii:

- odborné odôvodnenie pracovného programu na vyhľadávanie (cieľom navrhnutého programu je maximálne vyhľadávanie uhľovodíkov),
- plánované trvanie vyhľadávania,
- finančný záväzok prijatý pri vykonávaní pracovného programu na vyhľadávanie,
- aktuálnosť plánovaných technických riešení,
- opatrenia vypracované na ochranu životného prostredia, ako aj na predchádzanie škodám a ich obmedzovanie počas činnosti, ktorá podlieha koncesii,
- plánovaný začiatok ťažby, skorší ako zákonom stanovené päťročné obdobie.

II. Hodnotiace kritériá týkajúce sa schopnosti uchádzača plniť koncesnú zmluvu:

- finančná spôsobilosť uchádzača, dostupnosť prostriedkov potrebných na financovanie činnosti, ktorá podlieha koncesii, a podiel jej zabezpečenia vlastnými prostriedkami,
- celková hodnota prác vykonaných v súvislosti s ťažbou uhľovodíkov počas 3 rokov predchádzajúcich výzve na predkladanie ponúk.

III. Hodnotiace kritériá týkajúce sa platobných povinností stanovených v koncesnej zmluve:

- výška čistého koncesného poplatku ponúknutého v porovnaní s minimálnym koncesným poplatkom stanoveným ministrom,
- výška poplatku za bankú činnosť ponúknutého v porovnaní s minimálnym poplatkom za bankú činnosť stanoveným ministrom.

Podrobné kritériá vyhodnotenia a informácie o právnych predpisoch upravujúcich postup udeľovania oprávnenia na činnosť, ktorá podlieha koncesii, a spôsob jej vykonávania a ukončenia sú uvedené v súťažných podkladoch.

21. Koncesná zmluva

Koncesná zmluva sa uzavrie do 90 dní od vyhlásenia výsledku. Minister môže predĺžiť túto lehotu len raz maximálne o 60 dní.

Úspešný uchádzač získa právo na vykonávanie výlučnej štátom kontrolovanej hospodárskej činnosti (vyhľadávanie, prieskum a ťažba uhľovodíkov vo vymedzenej oblasti) povolennej na základe koncesie počas trvania koncesie v súlade s príslušnými právnymi predpismi a koncesnou zmluvou.

Pri predkladaní ponuky musia mať uchádzači na mysli, že podmienkou získania koncesie je uplatnenie § 22/A ods. 13 banského zákona, v ktorom sa uvádza, že v prípade uhľovodíkov sa právo na vyhľadávanie alebo povolenie na vyhľadávanie pre jedného prevádzkovateľa bankých činností môže vzťahovať spolu maximálne na plochu 15 000 km² oblasti na vyhľadávanie uhľovodíkov. Pri určovaní oblasti na vyhľadávanie sa musí zohľadniť aj oblasť na vyhľadávanie patriaca prevádzkovateľovi bankých činností, ktorý má v zmysle Občianskeho zákonníka väčšinový vplyv na činnosti prevádzkovateľa bankých činností, ktorý chce získať právo na vyhľadávanie alebo povolenie na vyhľadávanie. V prípade spoločnej ponuky musí každý z uchádzačov jednotlivo splňať toto kritérium.

Návrh koncesnej zmluvy tvorí prílohu súťažných podkladov.

22. Informácie týkajúce sa výberového konania možno žiadať výlučne v maďarčine, písomne a po zakúpení súťažných podkladov, a to spôsobom určeným v súťažných podkladoch. MBFSZ poskytne odpovede všetkým stranám na e-mailovú adresu uvedenú v identifikačnom hárku uchádzača predloženom pri kupovaní súťažných podkladov.

V Budapešti 2018

Dr. Miklós SESZTÁK

minister

Oznámenie ministerstva národného rozvoja Maďarska podľa článku 3 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov

(2018/C 218/08)

VEREJNÁ VÝZVA NA PREDKLADANIE PONÚK NA UDELENIE KONCESIE NA VYHLADÁVANIE, PRIESKUM A ŤAŽBU UHLŔOVODÍKOV NA ZÁKLADE KONCESIE V OBLASTI TISZAFÜRED

Minister národného rozvoja (ďalej len „verejný obstarávateľ“ alebo „minister“) ako minister zodpovedný za baníctvo a dohľad nad majetkom vo vlastníctve štátu týmto v mene Maďarska vyhlasuje v súlade so zákonom CXCVI z roku 2011 o národnom majetku (ďalej len „zákon o národnom majetku“), so zákonom XVI z roku 1991 o koncesiách (ďalej len „zákon o koncesiách“) a so zákonom XLVIII z roku 1993 o baníctve (ďalej len „banský zákon“) verejnú výzvu na predkladanie ponúk na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov na základe koncesnej zmluvy podľa týchto podmienok.

1. Minister zverejní výzvu na predkladanie ponúk, posúdi ponuky a uzavrie koncesnú zmluvu v spolupráci s Maďarským banským a geologickým úradom (Magyar Bányászati és Földtani Szolgálat, „MBFSZ“) v súlade so zákonom o koncesiách a banským zákonom. Ponuky, ktoré spĺňajú špecifikácie výzvy na predkladanie ponúk, vyhodnotí komisia pre vyhodnocovanie ponúk zriadená ministrom.

Minister vydá rozhodnutie o udelení koncesie na základe odporúčania komisie pre vyhodnocovanie ponúk. Na základe uvedeného rozhodnutia a v súlade s § 5 ods. 1 zákona o koncesiách⁽¹⁾ môže minister následne uzavrieť koncesnú zmluvu s úspešným uchádzačom.

Jazykom tohto výberového konania je maďarčina.

2. Uvedeného výberového konania sa môže zúčastniť akákoľvek maďarská alebo zahraničná fyzická osoba a akákoľvek transparentná organizácia v zmysle zákona o národnom majetku za predpokladu, že spĺňa špecifikácie výberového konania. Spoločné ponuky sú takisto povolené. V prípade spoločnej ponuky na túto koncesnú činnosť musia uchádzači určiť spomedzi seba jedného zástupcu, pričom v súvislosti s plnením koncesnej zmluvy nesú spoločnú a nerozdielnú zodpovednosť. Vo výberovom konaní sa domáci a zahraniční uchádzači posudzujú za rovnakých podmienok.

Na účely vykonávania činnosti, ktorá podlieha koncesii, musí uchádzač, ktorý podpíše koncesnú zmluvu (ďalej len „držiteľ koncesie“), založiť v vlastnými prostriedkami do 90 dní od nadobudnutia platnosti koncesnej zmluvy spoločnosť so sídlom v Maďarsku (ďalej len „koncesná spoločnosť“), v ktorej vlastní v čase založenia a počas celej jej existencie väčšinový počet akcií, väčšinový obchodný podiel a má väčšinové hlasovacie právo, a musí sa ako vlastník zaviazat, že v rámci uvedenej koncesnej spoločnosti bude plniť požiadavky stanovené v koncesnej zmluve. Koncesná spoločnosť ako prevádzkovateľ banských činností bude mať práva a povinnosti podľa koncesnej zmluvy.

3. Trvanie koncesie: 20 rokov od nadobudnutia platnosti koncesnej zmluvy. Pôvodné trvanie možno predĺžiť raz bez ďalšej výzvy na predkladanie ponúk maximálne o polovicu pôvodného trvania, ak si držiteľ koncesie a koncesná spoločnosť plnia všetky povinnosti v súlade so zmluvou a včas.

4. Údaje o oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje:

Oblasť, na ktorú sa koncesia vzťahuje: oblasť sa nachádza v Boršodsko-abovsko-zemplínskej, Hajducko-bihárskej, Hevešskej a Jasovsko-veľkokumánsko-solnockej župe v obciach uvedených v tejto tabuľke:

Obec	Župa	Obec	Župa
Abádszalók	Jasovsko-veľkokumánsko-solnocká	Tiszaderzs	Jasovsko-veľkokumánsko-solnocká
Egyek	Hajducko-bihárska	Tiszadorogma	Boršodsko-abovsko-zemplínska
Hortobágy	Hajducko-bihárska	Tiszafüred	Jasovsko-veľkokumánsko-solnocká

⁽¹⁾ Ku dňu uverejnenia tejto výzvy na predkladanie ponúk je minister národného rozvoja tým členom vlády, ktorý je v súlade s § 109 ods. 3 a 5 vládnej vyhlášky č. 152/2014 zo 6. júna 2014, ktorou sa riadia povinnosti a právomoci jednotlivých ministrov a členov vlády, zodpovedný za dohľad nad majetkom vo vlastníctve štátu a za baníctvo.

Obec	Župa	Obec	Župa
Kunmadaras	Jasovsko-veľkokumánsko-solnocká	Tiszaigar	Jasovsko-veľkokumánsko-solnocká
Nádudvar	Hajducko-bihárska	Tiszaörs	Jasovsko-veľkokumánsko-solnocká
Nagyiván	Jasovsko-veľkokumánsko-solnocká	Tizzaszentimre	Jasovsko-veľkokumánsko-solnocká
Poroszló	Hevešská	Tizzaszólós	Jasovsko-veľkokumánsko-solnocká
Sarud	Hevešská	Tiszavalk	Boršodsko-abovsko-zemplínska
Tiszababolna	Boršodsko-abovsko-zemplínska	Újlőrincfalva	Hevešská
Tiszacsege	Hajducko-bihárska		

Nadložie oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje: povrch a skalné podložie: 5 000 metrov pod úrovňou Baltského mora.

Oblasti vyčistené na vytvorenie bane na ťažbu uhľovodíkových nerastných zdrojov nie sú zahrnuté do oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje.

Hraničné súradnice, ktorými sa vymedzuje oblasť, na ktorú sa koncesia vzťahuje, možno vidieť v jednotnom vnútroštátnom projekčnom systéme a údaje o oblastiach vyčistených na vytvorenie bane na ťažbu uhľovodíkových nerastných zdrojov, ktoré nie sú zahrnuté do oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje, možno vidieť na webovom sídle Maďarského bankého a geologického úradu (www.mbfisz.gov.hu) kliknutím na rozbaľovacie menu „Koncesszió“ [„Koncesie“] a na webovom sídle ministerstva národného rozvoja (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztes-miniszterium).

Rozloha oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje: 654 km².

Oblasti bane, ktorej nadložie je umiestnené vyššie ako nadložie oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje, a ktorej skalné podložie sa zhoduje so skalným podložíom oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje, alebo je umiestnené nižšie ako toto skalné podložie, nie sú zahrnuté do oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje.

5. Minimálny čistý poplatok za koncesiu: 321 000 000 HUF (tristodvadsaťjeden miliónov forintov) + DPH, pričom vo výberovom konaní možno ponúknuť vyššiu pevnú sumu. Po zverejnení výsledku musí úspešný uchádzač zaplatiť koncesný poplatok v sume, spôsobom a ku dňu určenými v koncesnej zmluve.

6. Účasť vo výberovom konaní na koncesiu je podmienená zaplatením účastníckeho poplatku vo výške 10 000 000 HUF (desať miliónov forintov) plus DPH. Táto suma sa zaplatí spôsobom určeným v súťažných podkladoch.

7. Okrem zaplatenia účastníckeho poplatku musia uchádzači najneskôr deň pred termínom na predkladanie ponúk zložiť zábezpeku vo výške 50 000 000 HUF (päťdesiat miliónov forintov) ako záruku, že ponuka je záväzná. Ak uchádzač stiahne ponuku alebo ak úspešný uchádzač neuzavrie zmluvu alebo nezaplatí ponúknutý koncesný poplatok v sume, spôsobom a v termíne určenými v zmluve, táto zábezpeka prepadne v prospech verejného obstarávateľa. Zábezpeka sa zaplatí spôsobom určeným v súťažných podkladoch.

8. Minimálny poplatok za bankú činnosť za konvenčnú ťažbu uhľovodíkov splatný na základe koncesnej zmluvy je podľa rozhodnutia ministra 16 %. V ponuke sa možno zaviazat k zaplateniu vyššieho poplatku. Odsúhlasený poplatok sa zaznamená v koncesnej zmluve a počas trvania koncesie je ho potrebné platiť. Prípady uvedené v paragrafe 20 ods. 3 písm. e) a i) a paragrafe 20 ods. 5 bankého zákona predstavujú výnimky, na ktoré sa uplatňuje príslušný poplatok za bankú činnosť uvedený v bankom zákone.

9. Právne, finančné, technické a ďalšie podmienky a informácie týkajúce sa výberového konania sa nachádzajú v súťažných podkladoch.

10. Súťažné podklady si možno prevziať v kancelárii služieb zákazníkom Maďarského bankého a geologického úradu (Columbus utca 17-23, 1145 Budapest, Maďarsko; tel. +36 13012900) v pracovných dňoch od 8.00 do 14.00 hod. až do dňa pred termínom predkladania ponúk na základe primeraného dokladu o prevedení ich kúpnej ceny. Prezentovanie podkladov potvrdí MBFSZ kupujúcemu vydaním osvedčenia s uvedením mena/názvu uchádzača.

Pri kúpe súťažných podkladov musí kupujúci na účely kontaktovania a získania informácií predložiť aj identifikačný hárok uchádzača o koncesiu, ktorý sa dá stiahnuť z webového sídla Maďarského banského a geologického úradu (www.mbfisz.gov.hu) kliknutím na rozbaľovacie menu „Koncesszió“ [„Koncesie“].

11. Kúpna cena súťažných podkladov je 100 000 HUF (stotisíc forintov) plus DPH, ktorú treba previesť na tento účel vyčlenený rámcový účet Maďarského banského a geologického úradu č. 10032000-01417179-00000000. V správe pre prijímateľa sa musí uviesť kód TFCHDV, ako aj meno/názov kupujúceho súťažných podkladov. Kúpnu cenu súťažných podkladov nemožno uhradiť v hotovosti a nemožno žiadať o jej čiastočné ani úplné vrátenie. Ak nedôjde k prevzatíu súťažných podkladov, kúpna cena súťažných podkladov sa vráti kupujúcemu do piatich dní od termínu predkladania ponúk.

12. Ponuky môžu predložiť len osoby/spoločnosti, ktoré si zakúpili súťažné podklady a zároveň preukázateľne zaplatili účastnícky poplatok a zložili zábezpeku. V prípade predloženia spoločnej ponuky stačí, ak súťažné podklady kúpi iba jeden z uchádzačov.

13. Ponuky sa musia predložiť osobne 26. septembra 2018 od 10.00 do 12.00 hod. v kancelárii služieb zákazníkom Maďarského banského a geologického úradu (adresa: Columbus utca 17-23, 1145 Budapest, Maďarsko) v maďarčine, ako je uvedené v súťažných podkladoch.

14. Predložené ponuky nadobúdajú pre uchádzača záväzný charakter od momentu predloženia až do uzavretia výberového konania. Uchádzač nemôže vylúčiť záväznosť ponuky.

15. Minister si vyhradzuje právo vyhlásiť výberové konanie na koncesiu za neúspešné. Z dôvodu vyhlásenia výberového konania za neúspešné nemožno voči ministrovi, Maďarsku reprezentovanému ministrom, ani ministerstvu národného rozvoja ako pracovisku ministra vzniesť žiadne nároky.

16. Úspešný uchádzač získa prostredníctvom koncesnej spoločnosti povinne zriadenej na tieto účely výlučné právo na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhl'ovodíkov v oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje, a to počas trvania koncesie. Keď rozhodnutie o vymedzení miesta ťažby nadobudne platnosť, koncesné právo na oblasť vyhľadávania bude obmedzené na oblasť miesta ťažby.

17. Každý uchádzač smie predložiť len jednu ponuku.

18. Termín vyhodnotenia koncesných ponúk: do 90 dní od termínu predloženia ponúk.

19. Verejný obstarávateľ zabezpečí rovnaké podmienky a neuplatní žiadne preferenčné kritériá.

20. Kritériá vyhodnocovania výzvy na predkladanie ponúk:

I. Hodnotiace kritériá týkajúce sa obsahu pracovného programu na vyhľadávanie v rámci činnosti, ktorá podlieha koncesii:

- odborné odôvodnenie pracovného programu na vyhľadávanie (cieľom navrhnutého programu je maximálne vyhľadávanie uhl'ovodíkov),
- plánované trvanie vyhľadávania,
- finančný záväzok prijatý pri vykonávaní pracovného programu na vyhľadávanie,
- aktuálnosť plánovaných technických riešení,
- opatrenia vypracované na ochranu životného prostredia, ako aj na predchádzanie škodám a ich obmedzovanie počas činnosti, ktorá podlieha koncesii,
- plánovaný začiatok ťažby, skorší ako zákonom stanovené päťročné obdobie.

II. Hodnotiace kritériá týkajúce sa schopnosti uchádzača plniť koncesnú zmluvu:

- finančná spôsobilosť uchádzača, dostupnosť prostriedkov potrebných na financovanie činnosti, ktorá podlieha koncesii, a podiel jej zabezpečenia vlastnými prostriedkami,
- celková hodnota prác vykonaných v súvislosti s ťažbou uhl'ovodíkov počas 3 rokov predchádzajúcich výzve na predkladanie ponúk.

III. Hodnotiace kritériá týkajúce sa platobných povinností stanovených v koncesnej zmluve:

- výška čistého koncesného poplatku ponúknutého v porovnaní s minimálnym koncesným poplatkom stanoveným ministrom,
- výška poplatku za banskú činnosť ponúknutého v porovnaní s minimálnym poplatkom za banskú činnosť stanoveným ministrom.

Podrobné kritériá vyhodnotenia a informácie o právnych predpisoch upravujúcich postup udeľovania oprávnenia na činnosť, ktorá podlieha koncesii, a spôsob jej vykonávania a ukončenia sú uvedené v súťažných podkladoch.

21. Koncesná zmluva

Koncesná zmluva sa uzavrie do 90 dní od vyhlásenia výsledku. Minister môže predĺžiť túto lehotu len raz maximálne o 60 dní.

Úspešný uchádzač získa právo na vykonávanie výlučnej štátom kontrolovanej hospodárskej činnosti (vyhľadávanie, prieskum a ťažba uhľovodíkov vo vymedzenej oblasti) povolenej na základe koncesie počas trvania koncesie v súlade s príslušnými právnymi predpismi a koncesnou zmluvou.

Pri predkladaní ponuky musia mať uchádzači na mysli, že podmienkou získania koncesie je uplatnenie § 22/A ods. 13 banského zákona, v ktorom sa uvádza, že v prípade uhľovodíkov sa právo na vyhľadávanie alebo povolenie na vyhľadávanie pre jedného prevádzkovateľa banských činností môže vzťahovať spolu maximálne na plochu 15 000 km² oblasti na vyhľadávanie uhľovodíkov. Pri určovaní oblasti na vyhľadávanie sa musí zohľadniť aj oblasť na vyhľadávanie patriaca prevádzkovateľovi banských činností, ktorý má v zmysle Občianskeho zákonníka väčšinový vplyv na činnosti prevádzkovateľa banských činností, ktorý chce získať právo na vyhľadávanie alebo povolenie na vyhľadávanie. V prípade spoločnej ponuky musí každý z uchádzačov jednotlivito spĺňať toto kritérium.

Návrh koncesnej zmluvy tvorí prílohu súťažných podkladov.

22. Informácie týkajúce sa výberového konania možno žiadať výlučne v maďarčine, písomne a po zakúpení súťažných podkladov, a to spôsobom určeným v súťažných podkladoch. MBFSZ poskytne odpovede všetkým stranám na e-mailovú adresu uvedenú v identifikačnom hárku uchádzača predloženom pri kupovaní súťažných podkladov.

V Budapešti 2018

Dr. Miklós SESZTÁK

minister

Oznámenie ministerstva národného rozvoja Maďarska podľa článku 3 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udelenia a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov

(2018/C 218/09)

VEREJNÁ VÝZVA NA PREDKLADANIE PONÚK NA UDELENIE KONCESIE NA VYHLÁDÁVANIE, PRIESKUM A ŤAŽBU UHL'OVODÍKOV NA ZÁKLADE KONCESIE V OBLASTI TISZATARJÁN

Minister národného rozvoja (ďalej len „verejný obstarávateľ“ alebo „minister“) ako minister zodpovedný za baníctvo a dohľad nad majetkom vo vlastníctve štátu týmto v mene Maďarska vyhlasuje v súlade so zákonom CXCVI z roku 2011 o národnom majetku (ďalej len „zákon o národnom majetku“), so zákonom XVI z roku 1991 o koncesiách (ďalej len „zákon o koncesiách“) a so zákonom XLVIII z roku 1993 o baníctve (ďalej len „banský zákon“) verejnú výzvu na predkladanie ponúk na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov na základe koncesnej zmluvy podľa týchto podmienok.

1. Minister zverejní výzvu na predkladanie ponúk, posúdi ponuky a uzavrie koncesnú zmluvu v spolupráci s Maďarským banským a geologickým úradom (Magyar Bányászati és Földtani Szolgálat, „MBFSZ“) v súlade so zákonom o koncesiách a banským zákonom. Ponuky, ktoré spĺňajú špecifikácie výzvy na predkladanie ponúk, vyhodnotí komisia pre vyhodnocovanie ponúk zriadená ministrom.

Minister vydá rozhodnutie o udelení koncesie na základe odporúčania komisie pre vyhodnocovanie ponúk. Na základe uvedeného rozhodnutia a v súlade s § 5 ods. 1 zákona o koncesiách⁽¹⁾ môže minister následne uzavrieť koncesnú zmluvu s úspešným uchádzačom.

Jazykom tohto výberového konania je Maďar čina.

2. Uvedeného výberového konania sa môže zúčastniť akákoľvek maďarská alebo zahraničná fyzická osoba a akákoľvek transparentná organizácia v zmysle zákona o národnom majetku za predpokladu, že spĺňa špecifikácie výberového konania. Spoločné ponuky sú takisto povolené. V prípade spoločnej ponuky na túto koncesnú činnosť musia uchádzači určiť spomedzi seba jedného zástupcu, pričom v súvislosti s plnením koncesnej zmluvy nesú spoločnú a nerozdielnu zodpovednosť. Vo výberovom konaní sa domáci a zahraniční uchádzači posudzujú za rovnakých podmienok.

Na účely vykonávania činnosti, ktorá podlieha koncesii, musí uchádzač, ktorý podpíše koncesnú zmluvu (ďalej len „držiteľ koncesie“), založiť s vlastnými prostriedkami do 90 dní od nadobudnutia platnosti koncesnej zmluvy spoločnosť so sídlom v Maďarsku (ďalej len „koncesná spoločnosť“), v ktorej vlastní v čase založenia a počas celej jej existencie väčšinový počet akcií, väčšinový obchodný podiel a má väčšinové hlasovacie právo, a musí sa ako vlastník zaviazat', že v rámci uvedenej koncesnej spoločnosti bude plniť požiadavky stanovené v koncesnej zmluve. Koncesná spoločnosť ako prevádzkovateľ banských činností bude mať práva a povinnosti podľa koncesnej zmluvy.

3. Trvanie koncesie: 20 rokov od nadobudnutia platnosti koncesnej zmluvy. Pôvodné trvanie možno predĺžiť raz bez ďalšej výzvy na predkladanie ponúk maximálne o polovicu pôvodného trvania, ak si držiteľ koncesie a koncesná spoločnosť plnia všetky povinnosti v súlade so zmluvou a včas.

4. Údaje o oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje:

Oblasť, na ktorú sa koncesia vzťahuje: oblasť sa nachádza v Boršodsko-abovsko-zemplínskej, Hajducko-bihárskej, Jasovsko-veľkokumánsko-solnockej a Sabolčsko-satmársko-berežskej župe v obciach uvedených v tejto tabuľke:

Obec	Župa	Obec	Župa
Alsózsolca	Boršodsko-abovsko-zemplínska	Muhi	Boršodsko-abovsko-zemplínska
Arnót	Boršodsko-abovsko-zemplínska	Nádudvar	Hajducko-bihárska
Ároktő	Boršodsko-abovsko-zemplínska	Nagycsécs	Boršodsko-abovsko-zemplínska

⁽¹⁾ Ku dňu uverejnenia tejto výzvy na predkladanie ponúk je minister národného rozvoja tým členom vlády, ktorý je v súlade s § 109 ods. 3 a 5 vládnej vyhlášky č. 152/2014 zo 6. júna 2014, ktorou sa riadia povinnosti a právomoci jednotlivých ministrov a členov vlády, zodpovedný za dohľad nad majetkom vo vlastníctve štátu a za baníctvo.

Obec	Župa	Obec	Župa
Balmazújváros	Hajducko-bihárska	Nagyhegyes	Hajducko-bihárska
Bekecs	Boršodsko-abovsko-zemplínska	Nemesbikk	Boršodsko-abovsko-zemplínska
Berzék	Boršodsko-abovsko-zemplínska	Nyékládháza	Boršodsko-abovsko-zemplínska
Bőcs	Boršodsko-abovsko-zemplínska	Onga	Boršodsko-abovsko-zemplínska
Egyek	Hajducko-bihárska	Ónod	Boršodsko-abovsko-zemplínska
Emőd	Boršodsko-abovsko-zemplínska	Oszlár	Boršodsko-abovsko-zemplínska
Felsőzsolca	Boršodsko-abovsko-zemplínska	Polgár	Hajducko-bihárska
Folyás	Hajducko-bihárska	Prügy	Boršodsko-abovsko-zemplínska
Gesztely	Boršodsko-abovsko-zemplínska	Sajóhídvég	Boršodsko-abovsko-zemplínska
Girincs	Boršodsko-abovsko-zemplínska	Sajólád	Boršodsko-abovsko-zemplínska
Görbeháza	Hajducko-bihárska	Sajóörös	Boršodsko-abovsko-zemplínska
Hajdúszoboszló	Hajducko-bihárska	Sajópetri	Boršodsko-abovsko-zemplínska
Hejőbába	Boršodsko-abovsko-zemplínska	Sajószöged	Boršodsko-abovsko-zemplínska
Hejőkeresztúr	Boršodsko-abovsko-zemplínska	Szakáld	Boršodsko-abovsko-zemplínska
Hejőkürt	Boršodsko-abovsko-zemplínska	Szerencs	Boršodsko-abovsko-zemplínska
Hejőpapi	Boršodsko-abovsko-zemplínska	Taktaharkány	Boršodsko-abovsko-zemplínska
Hejőszalonta	Boršodsko-abovsko-zemplínska	Taktakenéz	Boršodsko-abovsko-zemplínska
Hernádkak	Boršodsko-abovsko-zemplínska	Taktaszada	Boršodsko-abovsko-zemplínska
Hernádnémeti	Boršodsko-abovsko-zemplínska	Tiszacsege	Hajducko-bihárska
Hortobágy	Hajducko-bihárska	Tiszadada	Sabolčsko-satmársko-berežská
Igrici	Boršodsko-abovsko-zemplínska	Tiszadob	Sabolčsko-satmársko-berežská
Karcag	Jasovsko-veľkokumánsko-solnocká	Tiszadorogma	Boršodsko-abovsko-zemplínska
Kesznyéten	Boršodsko-abovsko-zemplínska	Tiszagyulaháza	Hajducko-bihárska
Kiscsécs	Boršodsko-abovsko-zemplínska	Tiszakeszi	Boršodsko-abovsko-zemplínska
Kistokaj	Boršodsko-abovsko-zemplínska	Tiszalúc	Boršodsko-abovsko-zemplínska
Köröm	Boršodsko-abovsko-zemplínska	Tiszapalkonya	Boršodsko-abovsko-zemplínska
Mályi	Boršodsko-abovsko-zemplínska	Tiszatarján	Boršodsko-abovsko-zemplínska
Megyaszó	Boršodsko-abovsko-zemplínska	Tiszaújváros	Boršodsko-abovsko-zemplínska
Mezőcsát	Boršodsko-abovsko-zemplínska	Újcsanáros	Boršodsko-abovsko-zemplínska
Mezőnagymihály	Boršodsko-abovsko-zemplínska	Újszentmargita	Hajducko-bihárska
Miskolc	Boršodsko-abovsko-zemplínska	Újtikos	Hajducko-bihárska

Nadložie oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje: povrch a skalné podložie: 5 000 metrov pod úrovňou Baltského mora.

Oblasti vyčistené na vytvorenie bane na ťažbu uhľovodíkových nerastných zdrojov nie sú zahrnuté do oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje.

Hraničné súradnice, ktorými sa vymedzuje oblasť, na ktorú sa koncesia vzťahuje, možno vidieť v jednotnom vnútroštátnom projekčnom systéme a údaje o oblastiach vyčistených na vytvorenie bane na ťažbu uhľovodíkových nerastných zdrojov, ktoré nie sú zahrnuté do oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje, možno vidieť na webovom sídle Maďarského banského a geologického úradu (www.mbfisz.gov.hu) kliknutím na rozbaľovacie menu „Koncesszió“ [„Koncesie“] a na webovom sídle ministerstva národného rozvoja (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

Rozloha oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje: 1 770,8 km².

Oblasti bane, ktorej nadložie je umiestnené vyššie ako nadložie oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje, a ktorej skalné podložie sa zhoduje so skalným podložíom oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje, alebo je umiestnené nižšie ako toto skalné podložie, nie sú zahrnuté do oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje.

5. Minimálny čistý poplatok za koncesiu: 318 000 000 HUF (tristoosemnásť miliónov forintov) + DPH, pričom vo výberovom konaní možno ponúknuť vyššiu pevnú sumu. Po zverejnení výsledku musí úspešný uchádzač zaplatiť koncesný poplatok v sume, spôsobom a ku dňu určenými v koncesnej zmluve.

6. Účasť vo výberovom konaní na koncesiu je podmienená zaplatením účastníckeho poplatku vo výške 10 000 000 HUF (desať miliónov forintov) plus DPH. Táto suma sa zaplatí spôsobom určeným v súťažných podkladoch.

7. Okrem zaplatenia účastníckeho poplatku musia uchádzači najneskôr deň pred termínom na predkladanie ponúk zložiť zábezpeku vo výške 50 000 000 HUF (päťdesiat miliónov forintov) ako záruku, že ponuka je záväzná. Ak uchádzač stiahne ponuku alebo ak úspešný uchádzač neuzavrie zmluvu alebo nezaplatí ponúknutý koncesný poplatok v sume, spôsobom a v termíne určenými v zmluve, táto zábezpeka prepadne v prospech verejného obstarávateľa. Zábezpeka sa zaplatí spôsobom určeným v súťažných podkladoch.

8. Minimálny poplatok za banskú činnosť za konvenčnú ťažbu uhľovodíkov splatný na základe koncesnej zmluvy je podľa rozhodnutia ministra 16 %. V ponuke sa možno zaviazat k zaplateniu vyššieho poplatku. Odsúhlasený poplatok sa zaznamená v koncesnej zmluve a počas trvania koncesie je ho potrebné platiť. Prípady uvedené v paragrafe 20 ods. 3 písm. e) a i) a paragrafe 20 ods. 5 banského zákona predstavujú výnimky, na ktoré sa uplatňuje príslušný poplatok za banskú činnosť uvedený v banskom zákone.

9. Právne, finančné, technické a ďalšie podmienky a informácie týkajúce sa výberového konania sa nachádzajú v súťažných podkladoch.

10. Súťažné podklady si možno prevziať v kancelárii služieb zákazníkom Maďarského banského a geologického úradu (Columbus utca 17-23, 1145 Budapest, Maďarsko; tel. +36 13012900) v pracovných dňoch od 8.00 do 14.00 hod. až do dňa pred termínom predkladania ponúk na základe primeraného dokladu o prevedení ich kúpnej ceny. Prevzatie podkladov potvrdí MBFSZ kupujúcemu vydaním osvedčenia s uvedením mena/názvu uchádzača.

Pri kúpe súťažných podkladov musí kupujúci na účely kontaktovania a získania informácií predložiť aj identifikačný hárok uchádzača o koncesiu, ktorý sa dá stiahnuť z webového sídla Maďarského banského a geologického úradu (www.mbfisz.gov.hu) kliknutím na rozbaľovacie menu „Koncesszió“ [„Koncesie“].

11. Kúpna cena súťažných podkladov je 100 000 HUF (stotisíc forintov) plus DPH, ktorú treba previesť na tento účel vyčlenený rámcový účet Maďarského banského a geologického úradu č. 10032000-01417179-00000000. V správe pre prijímateľa sa musí uviesť kód TTCHDV, ako aj meno/názov kupujúceho súťažných podkladov. Kúpnu cenu súťažných podkladov nemožno uhradiť v hotovosti a nemožno žiadať o jej čiastočné ani úplné vrátenie. Ak nedôjde k prevzatíu súťažných podkladov, kúpna cena súťažných podkladov sa vráti kupujúcemu do piatich dní od termínu predkladania ponúk.

12. Ponuky môžu predložiť len osoby/spoločnosti, ktoré si zakúpili súťažné podklady a zároveň preukázateľne zaplatili účastnícky poplatok a zložili zábezpeku. V prípade predloženia spoločnej ponuky stačí, ak súťažné podklady kúpi iba jeden z uchádzačov.

13. Ponuky sa musia predložiť osobne 27. septembra 2018 od 10.00 do 12.00 hod. v kancelárii služieb zákazníkom Maďarského banského a geologického úradu (adresa: Columbus utca 17-23, 1145 Budapest, Maďarsko) v maďarčine, ako je uvedené v súťažných podkladoch.

14. Predložené ponuky nadobúdajú pre uchádzača záväzný charakter od momentu predloženia až do uzavretia výberového konania. Uchádzač nemôže vylúčiť záväznosť ponuky.

15. Minister si vyhradzuje právo vyhlásiť výberové konanie na koncesiu za neúspešné. Z dôvodu vyhlásenia výberového konania za neúspešné nemožno voči ministrovi, Maďarsku reprezentovanému ministrom, ani ministerstvu národného rozvoja ako pracovisku ministra vzniesť žiadne nároky.

16. Úspešný uchádzač získa prostredníctvom koncesnej spoločnosti povinne zriadenej na tieto účely výlučné právo na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov v oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje, a to počas trvania koncesie. Keď rozhodnutie o vymedzení miesta ťažby nadobudne platnosť, koncesné právo na oblasť vyhľadávania bude obmedzené na oblasť miesta ťažby.

17. Každý uchádzač smie predložiť len jednu ponuku.

18. Termín vyhodnotenia koncesných ponúk: do 90 dní od termínu predloženia ponúk.

19. Verejný obstarávateľ zabezpečí rovnaké podmienky a neuplatní žiadne preferenčné kritériá.

20. Kritériá vyhodnocovania výzvy na predkladanie ponúk:

I. Hodnotiace kritériá týkajúce sa obsahu pracovného programu na vyhľadávanie v rámci činnosti, ktorá podlieha koncesii:

- odborné odôvodnenie pracovného programu na vyhľadávanie (cieľom navrhnutého programu je maximálne vyhľadávanie uhľovodíkov),
- plánované trvanie vyhľadávania,
- finančný záväzok prijatý pri vykonávaní pracovného programu na vyhľadávanie,
- aktuálnosť plánovaných technických riešení,
- opatrenia vypracované na ochranu životného prostredia, ako aj na predchádzanie škodám a ich obmedzovanie počas činnosti, ktorá podlieha koncesii,
- plánovaný začiatok ťažby, skorší ako zákonom stanovené päťročné obdobie.

II. Hodnotiace kritériá týkajúce sa schopnosti uchádzača plniť koncesnú zmluvu:

- finančná spôsobilosť uchádzača, dostupnosť prostriedkov potrebných na financovanie činnosti, ktorá podlieha koncesii, a podiel jej zabezpečenia vlastnými prostriedkami,
- celková hodnota prác vykonaných v súvislosti s ťažbou uhľovodíkov počas 3 rokov predchádzajúcich výzve na predkladanie ponúk.

III. Hodnotiace kritériá týkajúce sa platobných povinností stanovených v koncesnej zmluve:

- výška čistého koncesného poplatku ponúknutého v porovnaní s minimálnym koncesným poplatkom stanoveným ministrom,
- výška poplatku za banskú činnosť ponúknutého v porovnaní s minimálnym poplatkom za banskú činnosť stanoveným ministrom.

Podrobné kritériá vyhodnotenia a informácie o právnych predpisoch upravujúcich postup udeľovania oprávnenia na činnosť, ktorá podlieha koncesii, a spôsob jej vykonávania a ukončenia sú uvedené v súťažných podkladoch.

21. Koncesná zmluva

Koncesná zmluva sa uzavrie do 90 dní od vyhlásenia výsledku. Minister môže predĺžiť túto lehotu len raz maximálne o 60 dní.

Úspešný uchádzač získa právo na vykonávanie výlučnej štátom kontrolovanej hospodárskej činnosti (vyhľadávanie, prieskum a ťažba uhľovodíkov vo vymedzenej oblasti) povolenej na základe koncesie počas trvania koncesie v súlade s príslušnými právnymi predpismi a koncesnou zmluvou.

Pri predkladaní ponuky musia mať uchádzači na mysli, že podmienkou získania koncesie je uplatnenie § 22/A ods. 13 banského zákona, v ktorom sa uvádza, že v prípade uhľovodíkov sa právo na vyhľadávanie alebo povolenie na vyhľadávanie pre jedného prevádzkovateľa banských činností môže vzťahovať spolu maximálne na plochu 15 000 km² oblasti na vyhľadávanie uhľovodíkov. Pri určovaní oblasti na vyhľadávanie sa musí zohľadniť aj oblasť na vyhľadávanie patriaca prevádzkovateľovi banských činností, ktorý má v zmysle Občianskeho zákonníka väčšinový vplyv na činnosti prevádzkovateľa banských činností, ktorý chce získať právo na vyhľadávanie alebo povolenie na vyhľadávanie. V prípade spoločnej ponuky musí každý z uchádzačov jednotlivito spĺňať toto kritérium.

Návrh koncesnej zmluvy tvorí prílohu súťažných podkladov.

22. Informácie týkajúce sa výberového konania možno žiadať výlučne v maďarčine, písomne a po zakúpení súťažných podkladov, a to spôsobom určeným v súťažných podkladoch. MBFSZ poskytne odpovede všetkým stranám na e-mailovú adresu uvedenú v identifikačnom hárku uchádzača predloženom pri kupovaní súťažných podkladov.

V Budapešti2018

Dr. Miklós SESZTÁK

minister

Oznámenie Ministerstva národného rozvoja Maďarska podľa článku 3 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov

(2018/C 218/10)

VEREJNÁ VÝZVA NA PREDKLADANIE PONÚK NA UDELENIE KONCESIE NA VYHĽADÁVANIE, PRIESKUM A ŤAŽBU UHĽOVODÍKOV NA ZÁKLADE KONCESIE V OBLASTI ÚJSZILVÁS

Minister národného rozvoja (ďalej len „verejný obstarávateľ“ alebo „minister“) ako minister zodpovedný za baníctvo a dohľad nad majetkom vo vlastníctve štátu týmto v mene Maďarska vyhlasuje v súlade so zákonom CXCVI z roku 2011 o národnom majetku (ďalej len „zákon o národnom majetku“), so zákonom XVI z roku 1991 o koncesiách (ďalej len „zákon o koncesiách“) a so zákonom XLVIII z roku 1993 o baníctve (ďalej len „banský zákon“) verejnú výzvu na predkladanie ponúk na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov na základe koncesnej zmluvy podľa týchto podmienok.

1. Minister zverejní výzvu na predkladanie ponúk, posúdi ponuky a uzavrie koncesnú zmluvu v spolupráci s Maďarským banským a geologickým úradom (Magyar Bányászati és Földtani Szolgálat, „MBFSZ“) v súlade so zákonom o koncesiách a banským zákonom. Ponuky, ktoré spĺňajú špecifikácie výzvy na predkladanie ponúk, vyhodnotí komisia pre vyhodnocovanie ponúk zriadená ministrom.

Minister vydá rozhodnutie o udelení koncesie na základe odporúčania komisie pre vyhodnocovanie ponúk. Na základe uvedeného rozhodnutia a v súlade s § 5 ods. 1 zákona o koncesiách⁽¹⁾ môže minister následne uzavrieť koncesnú zmluvu s úspešným uchádzačom.

Jazykom tohto výberového konania je maďarčina.

2. Uvedeného výberového konania sa môže zúčastniť akákoľvek maďarská alebo zahraničná fyzická osoba a akákoľvek transparentná organizácia v zmysle zákona o národnom majetku za predpokladu, že spĺňa špecifikácie výberového konania. Spoločné ponuky sú takisto povolené. V prípade spoločnej ponuky na túto koncesnú činnosť musia uchádzači určiť spomedzi seba jedného zástupcu, pričom v súvislosti s plnením koncesnej zmluvy nesú spoločnú a nerozdielnu zodpovednosť. Vo výberovom konaní sa domáci a zahraniční uchádzači posudzujú za rovnakých podmienok.

Na účely vykonávania činnosti, ktorá podlieha koncesii, musí uchádzač, ktorý podpíše koncesnú zmluvu (ďalej len „držiteľ koncesie“), založiť s vlastnými prostriedkami do 90 dní od nadobudnutia platnosti koncesnej zmluvy spoločnosť so sídlom v Maďarsku (ďalej len „koncesná spoločnosť“), v ktorej vlastní v čase založenia a počas celej jej existencie väčšinový počet akcií, väčšinový obchodný podiel a má väčšinové hlasovacie právo, a musí sa ako vlastník zaviazat, že v rámci uvedenej koncesnej spoločnosti bude plniť požiadavky stanovené v koncesnej zmluve. Koncesná spoločnosť ako prevádzkovateľ banských činností bude mať práva a povinnosti podľa koncesnej zmluvy.

3. Trvanie koncesie: 20 rokov od nadobudnutia platnosti koncesnej zmluvy. Pôvodné trvanie možno predĺžiť raz bez ďalšej výzvy na predkladanie ponúk maximálne o polovicu pôvodného trvania, ak si držiteľ koncesie a koncesná spoločnosť plnia všetky povinnosti v súlade so zmluvou a včas.

4. Údaje o oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje:

Oblasť, na ktorú sa koncesia vzťahuje: oblasť sa nachádza v Báčsko-malokumánskej, Jasovsko-veľkokumánsko-solnočkej a Peštianskej župe v obciach uvedených v tejto tabuľke:

Obec	Župa	Obec	Župa
Abony	Peštianska	Nyársapát	Peštianska
Albertirsa	Peštianska	Pánd	Peštianska
Cegléd	Peštianska	Pilis	Peštianska

⁽¹⁾ Ku dňu uverejnenia tejto výzvy na predkladanie ponúk je minister národného rozvoja tým členom vlády, ktorý je v súlade s § 109 ods. 3 a 5 vládnej vyhlášky č. 152/2014 zo 6. júna 2014, ktorou sa riadia povinnosti a právomoci jednotlivých ministrov a členov vlády, zodpovedný za dohľad nad majetkom vo vlastníctve štátu a za baníctvo.

Obec	Župa	Obec	Župa
Ceglédbercel	Peštianska	Pusztavacs	Peštianska
Csemő	Peštianska	Tápióbicske	Peštianska
Dánszentmiklós	Peštianska	Tápiógyörgye	Peštianska
Jászkarajenő	Peštianska	Tápiószele	Peštianska
Káva	Peštianska	Tápiószentmárton	Peštianska
Kocsér	Peštianska	Tápiószőlős	Peštianska
Kőröstetétlen	Peštianska	Törtel	Peštianska
Lajosmizse	Báčsko-malokumánska	Újszász	Jasovsko-veľkokumánsko-solnocká
Mikebuda	Peštianska	Újszilvás	Peštianska
Nagykőrös	Peštianska		

Nadložie oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje: povrch a skalné podložie: 5 000 metrov pod úrovňou Baltského mora.

Oblasti vyčistené na vytvorenie bane na ťažbu uhl'ovodíkových nerastných zdrojov nie sú zahrnuté do oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje.

Hraničné súradnice, ktorými sa vymedzuje oblasť, na ktorú sa koncesia vzťahuje, možno vidieť v jednotnom vnútroštátnom projekčnom systéme a údaje o oblastiach vyčistených na vytvorenie bane na ťažbu uhl'ovodíkových nerastných zdrojov, ktoré nie sú zahrnuté do oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje, možno vidieť na webovom sídle Maďarského banského a geologického úradu (www.mbfisz.gov.hu) kliknutím na rozbaľovacie menu „Koncesszió“ [„Koncesie“] a na webovom sídle ministerstva národného rozvoja (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztes-miniszterium).

Rozloha oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje: 1 050 km².

Oblasti bane, ktorej nadložie je umiestnené vyššie ako nadložie oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje, a ktorej skalné podložie sa zhoduje so skalným podložíom oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje, alebo je umiestnené nižšie ako toto skalné podložie, nie sú zahrnuté do oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje.

5. Minimálny čistý poplatok za koncesiu: 321 000 000 HUF (tristodvadsaťjeden miliónov forintov) + DPH, pričom vo výberovom konaní možno ponúknuť vyššiu pevnú sumu. Po zverejnení výsledku musí úspešný uchádzač zaplatiť koncesný poplatok v sume, spôsobom a ku dňu určenými v koncesnej zmluve.

6. Účasť vo výberovom konaní na koncesiu je podmienená zaplatením účastníckeho poplatku vo výške 10 000 000 HUF (desať miliónov forintov) plus DPH. Táto suma sa zaplatí spôsobom určeným v súťažných podkladoch.

7. Okrem zaplatenia účastníckeho poplatku musia uchádzači najneskôr deň pred termínom na predkladanie ponúk zložiť zábezpeku vo výške 50 000 000 HUF (päťdesiat miliónov forintov) ako záruku, že ponuka je záväzná. Ak uchádzač stiahne ponuku alebo ak úspešný uchádzač neuzavrie zmluvu alebo nezaplatí ponúknutý koncesný poplatok v sume, spôsobom a v termíne určenými v zmluve, táto zábezpeka prepadne v prospech verejného obstarávateľa. Zábezpeka sa zaplatí spôsobom určeným v súťažných podkladoch.

8. Minimálny poplatok za banskú činnosť za konvenčnú ťažbu uhl'ovodíkov splatný na základe koncesnej zmluvy je podľa rozhodnutia ministra 16 %. V ponuke sa možno zaviazat' k zaplateniu vyššieho poplatku. Odsúhlasený poplatok sa zaznamená v koncesnej zmluve a počas trvania koncesie je ho potrebné platiť. Prípady uvedené v paragrafe 20 ods. 3 písm. e) a i) a paragrafe 20 ods. 5 banského zákona predstavujú výnimky, na ktoré sa uplatňuje príslušný poplatok za banskú činnosť uvedený v banskom zákone.

9. Právne, finančné, technické a ďalšie podmienky a informácie týkajúce sa výberového konania sa nachádzajú v súťažných podkladoch.

10. Súťažné podklady si možno prevziať v kancelárii služieb zákazníkom Maďarského banského a geologického úradu (Columbus utca 17-23, 1145 Budapest, Hungary, tel. +36 13012900) v pracovných dňoch od 8.00 do 14.00 hod. až do dňa pred termínom predkladania ponúk na základe primeraného dokladu o prevedení ich kúpnej ceny. Prevzatie podkladov potvrdí MBFSZ kupujúcemu vydaním osvedčenia s uvedením mena/názvu uchádzača.

Pri kúpe súťažných podkladov musí kupujúci na účely kontaktovania a získania informácií predložiť aj identifikačný hárok uchádzača o koncesiu, ktorý sa dá stiahnuť z webového sídla Maďarského banského a geologického úradu (www.mbfisz.gov.hu) kliknutím na rozbaľovacie menu „Koncesszió“ [„Koncesie“].

11. Kúpna cena súťažných podkladov je 100 000 HUF (stotisíc forintov) plus DPH, ktorú treba previesť na tento účel vyčlenený rámcový účet Maďarského banského a geologického úradu č. 10032000-01417179-00000000. V správe pre prijímateľa sa musí uviesť kód UJCHDV, ako aj meno/názov kupujúceho súťažných podkladov. Kúpnu cenu súťažných podkladov nemožno uhradiť v hotovosti a nemožno žiadať o jej čiastočné ani úplné vrátenie. Ak nedôjde k prevzatiu súťažných podkladov, kúpna cena súťažných podkladov sa vráti kupujúcemu do piatich dní od termínu predkladania ponúk.

12. Ponuky môžu predložiť len osoby/spoločnosti, ktoré si zakúpili súťažné podklady a zároveň preukázateľne zaplatili účastnícky poplatok a zložili zábezpeku. V prípade predloženia spoločnej ponuky stačí, ak súťažné podklady kúpi iba jeden z uchádzačov.

13. Ponuky sa musia predložiť osobne 27. septembra 2018 od 10.00 do 12.00 hod. v kancelárii služieb zákazníkom Maďarského banského a geologického úradu (adresa: Columbus utca 17-23, 1145 Budapest) v maďarčine, ako je uvedené v súťažných podkladoch.

14. Predložené ponuky nadobúdajú pre uchádzača záväzný charakter od momentu predloženia až do uzavretia výberového konania. Uchádzač nemôže vylúčiť záväznosť ponuky.

15. Minister si vyhradzuje právo vyhlásiť výberové konanie na koncesiu za neúspešné. Z dôvodu vyhlásenia výberového konania za neúspešné nemožno voči ministrovi, Maďarsku reprezentovanému ministrom, ani ministerstvu národného rozvoja ako pracovisku ministra vzniesť žiadne nároky.

16. Úspešný uchádzač získa prostredníctvom koncesnej spoločnosti povinne zriadenej na tieto účely výlučné právo na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhl'ovodíkov v oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje, a to počas trvania koncesie. Keď rozhodnutie o vymedzení miesta ťažby nadobudne platnosť, koncesné právo na oblasť vyhľadávania bude obmedzené na oblasť miesta ťažby.

17. Každý uchádzač smie predložiť len jednu ponuku.

18. Termín vyhodnotenia koncesných ponúk: do 90 dní od termínu predloženia ponúk.

19. Verejný obstarávateľ zabezpečí rovnaké podmienky a neuplatní žiadne preferenčné kritériá.

20. Kritériá vyhodnocovania výzvy na predkladanie ponúk:

I. Hodnotiace kritériá týkajúce sa obsahu pracovného programu na vyhľadávanie v rámci činnosti, ktorá podlieha koncesii:

- odborné odôvodnenie pracovného programu na vyhľadávanie (cieľom navrhnutého programu je maximálne vyhľadávanie uhl'ovodíkov),
- plánované trvanie vyhľadávania,
- finančný záväzok prijatý pri vykonávaní pracovného programu na vyhľadávanie,
- aktuálnosť plánovaných technických riešení,
- opatrenia vypracované na ochranu životného prostredia, ako aj na predchádzanie škodám a ich obmedzovanie počas činnosti, ktorá podlieha koncesii,
- plánovaný začiatok ťažby, skorší ako zákonom stanovené päťročné obdobie.

II. Hodnotiace kritériá týkajúce sa schopnosti uchádzača plniť koncesnú zmluvu:

- finančná spôsobilosť uchádzača, dostupnosť prostriedkov potrebných na financovanie činnosti, ktorá podlieha koncesii, a podiel jej zabezpečenia vlastnými prostriedkami,
- celková hodnota prác vykonaných v súvislosti s ťažbou uhl'ovodíkov počas 3 rokov predchádzajúcich výzve na predkladanie ponúk.

III. Hodnotiace kritériá týkajúce sa platobných povinností stanovených v koncesnej zmluve:

- výška čistého koncesného poplatku ponúknutého v porovnaní s minimálnym koncesným poplatkom stanoveným ministrom,
- výška poplatku za banskú činnosť ponúknutého v porovnaní s minimálnym poplatkom za banskú činnosť stanoveným ministrom.

Podrobné kritériá vyhodnotenia a informácie o právnych predpisoch upravujúcich postup udeľovania oprávnenia na činnosť, ktorá podlieha koncesii, a spôsob jej vykonávania a ukončenia sú uvedené v súťažných podkladoch.

21. Koncesná zmluva

Koncesná zmluva sa uzavrie do 90 dní od vyhlásenia výsledku. Minister môže predĺžiť túto lehotu len raz maximálne o 60 dní.

Úspešný uchádzač získa právo na vykonávanie výlučnej štátom kontrolovanej hospodárskej činnosti (vyhľadávanie, prieskum a ťažba uhľovodíkov vo vymedzenej oblasti) povolenej na základe koncesie počas trvania koncesie v súlade s príslušnými právnymi predpismi a koncesnou zmluvou.

Pri predkladaní ponuky musia mať uchádzači na mysli, že podmienkou získania koncesie je uplatnenie § 22/A ods. 13 banského zákona, v ktorom sa uvádza, že v prípade uhľovodíkov sa právo na vyhľadávanie alebo povolenie na vyhľadávanie pre jedného prevádzkovateľa banských činností môže vzťahovať spolu maximálne na plochu 15 000 km² oblasti na vyhľadávanie uhľovodíkov. Pri určovaní oblasti na vyhľadávanie sa musí zohľadniť aj oblasť na vyhľadávanie patriaca prevádzkovateľovi banských činností, ktorý má v zmysle Občianskeho zákonníka väčšinový vplyv na činnosti prevádzkovateľa banských činností, ktorý chce získať právo na vyhľadávanie alebo povolenie na vyhľadávanie. V prípade spoločnej ponuky musí každý z uchádzačov jednotlivo splňať toto kritérium.

Návrh koncesnej zmluvy tvorí prílohu súťažných podkladov.

22. Informácie týkajúce sa výberového konania možno žiadať výlučne v maďarčine, písomne a po zakúpení súťažných podkladov, a to spôsobom určeným v súťažných podkladoch. MBFSZ poskytne odpovede všetkým stranám na e-mailovú adresu uvedenú v identifikačnom hárku uchádzača predloženom pri kupovaní súťažných podkladov.

V Budapešti 2018

Dr. Miklós SESZTÁK

minister

Oznámenie ministerstva národného rozvoja Maďarska podľa článku 3 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov

(2018/C 218/11)

VEREJNÁ VÝZVA NA PREDKLADANIE PONÚK NA UDELENIE KONCESIE NA VYHLADÁVANIE, PRIESKUM A ŤAŽBU UHLĽOVODÍKOV NA ZÁKLADE KONCESIE V OBLASTI ZALAERDŐD

Minister národného rozvoja (ďalej len „verejný obstarávateľ“ alebo „minister“) ako minister zodpovedný za baníctvo a dohľad nad majetkom vo vlastníctve štátu týmto v mene Maďarska vyhlasuje v súlade so zákonom CXCVI z roku 2011 o národnom majetku (ďalej len „zákon o národnom majetku“), so zákonom XVI z roku 1991 o koncesiách (ďalej len „zákon o koncesiách“) a so zákonom XLVIII z roku 1993 o baníctve (ďalej len „banský zákon“) verejnú výzvu na predkladanie ponúk na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov na základe koncesnej zmluvy podľa týchto podmienok.

1. Minister zverejní výzvu na predkladanie ponúk, posúdi ponuky a uzavrie koncesnú zmluvu v spolupráci s Maďarským banským a geologickým úradom (Magyar Bányászati és Földtani Szolgálat, „MBFSZ“) v súlade so zákonom o koncesiách a banským zákonom. Ponuky, ktoré spĺňajú špecifikácie výzvy na predkladanie ponúk, vyhodnotí komisia pre vyhodnocovanie ponúk zriadená ministrom.

Minister vydá rozhodnutie o udelení koncesie na základe odporúčania komisie pre vyhodnocovanie ponúk. Na základe uvedeného rozhodnutia a v súlade s § 5 ods. 1 zákona o koncesiách ⁽¹⁾ môže minister následne uzavrieť koncesnú zmluvu s úspešným uchádzačom.

Jazykom tohto výberového konania je maďarčina.

2. Uvedeného výberového konania sa môže zúčastniť akákoľvek maďarská alebo zahraničná fyzická osoba a akákoľvek transparentná organizácia v zmysle zákona o národnom majetku za predpokladu, že spĺňa špecifikácie výberového konania. Spoločné ponuky sú takisto povolené. V prípade spoločnej ponuky na túto koncesnú činnosť musia uchádzači určiť spomedzi seba jedného zástupcu, pričom v súvislosti s plnením koncesnej zmluvy nesú spoločnú a nerozdielnu zodpovednosť. Vo výberovom konaní sa domáci a zahraniční uchádzači posudzujú za rovnakých podmienok.

Na účely vykonávania činnosti, ktorá podlieha koncesii, musí uchádzač, ktorý podpíše koncesnú zmluvu (ďalej len „držiteľ koncesie“), založiť s vlastnými prostriedkami do 90 dní od nadobudnutia platnosti koncesnej zmluvy spoločnosť so sídlom v Maďarsku (ďalej len „koncesná spoločnosť“), v ktorej vlastní v čase založenia a počas celej jej existencie väčšinový počet akcií, väčšinový obchodný podiel a má väčšinové hlasovacie právo, a musí sa ako vlastník zaviazat', že v rámci uvedenej koncesnej spoločnosti bude plniť požiadavky stanovené v koncesnej zmluve. Koncesná spoločnosť ako prevádzkovateľ banských činností bude mať práva a povinnosti podľa koncesnej zmluvy.

3. Trvanie koncesie: 20 rokov od nadobudnutia platnosti koncesnej zmluvy. Pôvodné trvanie možno predĺžiť raz bez ďalšej výzvy na predkladanie ponúk maximálne o polovicu pôvodného trvania, ak si držiteľ koncesie a koncesná spoločnosť plnia všetky povinnosti v súlade so zmluvou a včas.

4. Údaje o oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje:

Oblasť, na ktorú sa koncesia vzťahuje: oblasť sa nachádza v Rábsko-mošonsko-šopronskej, Vašskej, Vesprémskej a Zalianskej župe v obciach uvedených v tejto tabuľke:

Obec	Župa	Obec	Župa
Adorjánháza	Vesprémska	Meggyeskovácsi	Vašská
Alsóújlak	Vašská	Mersevát	Vašská
Apácatorna	Vesprémska	Mesteri	Vašská
Batyk	Zalianka	Mezőlak	Vesprémska

⁽¹⁾ Ku dňu uverejnenia tejto výzvy na predkladanie ponúk je minister národného rozvoja tým členom vlády, ktorý je v súlade s § 109 ods. 3 a 5 vládnej vyhlášky č. 152/2014 zo 6. júna 2014, ktorou sa riadia povinnosti a právomoci jednotlivých ministrov a členov vlády, zodpovedný za dohľad nad majetkom vo vlastníctve štátu a za baníctvo.

Obec	Župa	Obec	Župa
Bejcgertyános	Vašská	Mihályfa	Zalianska
Békás	Vesprémska	Mihályháza	Vesprémska
Beled	Rábsko-mošonsko-šopronská	Mikosszéplak	Vašská
Bérbaltavár	Vašská	Nagyacsád	Vesprémska
Boba	Vašská	Nagyalásony	Vesprémska
Bodorfa	Vesprémska	Nagypirit	Vesprémska
Borgáta	Vašská	Nagysimonyi	Vašská
Bögöte	Vašská	Nagytilaj	Vašská
Celldömölk	Vašská	Nemesgörzsöny	Vesprémska
Csáfordjánosfa	Rábsko-mošonsko-šopronská	Nemeshany	Vesprémska
Csánig	Vašská	Nemeskeresztúr	Vašská
Csehi	Vašská	Nemeskocs	Vašská
Csehimindszent	Vašská	Nemesszalók	Vesprémska
Csipkerek	Vašská	Nick	Vašská
Csögle	Vesprémska	Nyárád	Vesprémska
Csönge	Vašská	Nyógér	Vašská
Dabronc	Vesprémska	Óhíd	Zalianska
Dabrony	Vesprémska	Olaszfa	Vašská
Dáka	Vesprémska	Ostffyasszonyfa	Vašská
Dénesfa	Rábsko-mošonsko-šopronská	Oszkó	Vašská
Doba	Vesprémska	Pácsony	Vašská
Döbröce	Zalianska	Pakod	Zalianska
Dötk	Zalianska	Páli	Rábsko-mošonsko-šopronská
Duka	Vašská	Pápoc	Vašská
Edve	Rábsko-mošonsko-šopronská	Pókaszeptk	Zalianska
Egeralja	Vesprémska	Rábakecöl	Rábsko-mošonsko-šopronská
Egervár	Zalianska	Rábapaty	Vašská
Egervölgy	Vašská	Rábasebes	Rábsko-mošonsko-šopronská
Egyed	Rábsko-mošonsko-šopronská	Rábaszentandrás	Rábsko-mošonsko-šopronská
Egyházashetye	Vašská	Répcelak	Vašská
Egyházaskesző	Vesprémska	Répceszemere	Rábsko-mošonsko-šopronská
Gérce	Vašská	Rigács	Vesprémska

Obec	Župa	Obec	Župa
Gógánfa	Vesprémska	Rum	Vašská
Gósa	Zalianska	Sárvár	Vašská
Győrvar	Vašská	Sitke	Vašská
Hetyefő	Vesprémska	Sobor	Rábsko-mošonsko-šopronská
Hosszúpereszteg	Vašská	Somlójenő	Vesprémska
Hosztót	Vesprémska	Somlósózlős	Vesprémska
Ikervár	Vašská	Somlónásárhely	Vesprémska
Iszkáz	Vesprémska	Somlóvecse	Vesprémska
Jákfa	Vašská	Sótony	Vašská
Jánosháza	Vašská	Sümege	Vesprémska
Káld	Vašská	Sümegecsehi	Zalianska
Kám	Vašská	Szalapa	Zalianska
Kamond	Vesprémska	Szany	Rábsko-mošonsko-šopronská
Káptalanfa	Vesprémska	Szemenye	Vašská
Karakó	Vašská	Szentimrefalva	Vesprémska
Karakószörcsök	Vesprémska	Szergény	Vašská
Keléd	Vašská	Szil	Rábsko-mošonsko-šopronská
Kemendollár	Zalianska	Tekenye	Zalianska
Kemeneshőgyész	Vesprémska	Tokorcs	Vašská
Kemeneskápolna	Vašská	Türje	Zalianska
Kemenesmagasi	Vašská	Túskevár	Vesprémska
Kemenesmihályfa	Vašská	Ukk	Vesprémska
Kemenespálfa	Vašská	Uraiújfalu	Vašská
Kemenessömjén	Vašská	Vág	Rábsko-mošonsko-šopronská
Kemenesszentmárton	Vašská	Vámoscsalád	Vašská
Kemenesszentpéter	Vesprémska	Várkesző	Vesprémska
Kenyeri	Vašská	Vásárosfalu	Rábsko-mošonsko-šopronská
Kerta	Vesprémska	Vásármiske	Vašská
Kisberzsény	Vesprémska	Vasboldogasszony	Zalianska
Kiscsász	Vesprémska	Vashosszúfalu	Vašská
Kisgörbő	Zalianska	Vasvár	Vašská
Kispirit	Vesprémska	Veszprémgalsa	Vesprémska

Obec	Župa	Obec	Župa
Kissomlyó	Vašská	Vid	Vesprémska
Kisvásárhely	Zalianska	Vinár	Vesprémska
Kisszőlős	Vesprémska	Vönöck	Vašská
Köcsk	Vašská	Zalabér	Zalianska
Külsővat	Vesprémska	Zalaerdőd	Vesprémska
Lakhegy	Zalianska	Zalagyömörő	Vesprémska
Magyargencs	Vesprémska	Zalameggyes	Vesprémska
Magyarkeresztúr	Rábsko-mošonsko-šopronská	Zalaszegvár	Vesprémska
Marcalgergelyi	Vesprémska	Zalaszentgrót	Zalianska
Marcaltő	Vesprémska	Zalavég	Zalianska
Megyer	Vesprémska	Zsennye	Vašská

Nadložie oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje: povrch a skalné podložie: 5 000 metrov pod úrovňou Baltského mora.

Oblasti vyčistené na vytvorenie bane na ťažbu uhl'ovodíkových nerastných zdrojov nie sú zahrnuté do oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje.

Hraničné súradnice, ktorými sa vymedzuje oblasť, na ktorú sa koncesia vzťahuje, možno vidieť v jednotnom vnútroštátnom projekčnom systéme a údaje o oblastiach vyčistených na vytvorenie bane na ťažbu uhl'ovodíkových nerastných zdrojov, ktoré nie sú zahrnuté do oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje, možno vidieť na webovom sídle Maďarského banského a geologického úradu (www.mbfisz.gov.hu) kliknutím na rozbaľovacie menu „Koncesszió“ [„Koncesie“] a na webovom sídle ministerstva národného rozvoja (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

Rozloha oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje: 1 871 km².

Oblasti bane, ktorej nadložie je umiestnené vyššie ako nadložie oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje, a ktorej skalné podložie sa zhoduje so skalným podložíom oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje, alebo je umiestnené nižšie ako toto skalné podložie, nie sú zahrnuté do oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje.

5. Minimálny čistý poplatok za koncesiu: 342 000 000 HUF (tristoštyridsaťdva miliónov forintov) + DPH, pričom vo výberovom konaní možno ponúknuť vyššiu pevnú sumu. Po zverejnení výsledku musí úspešný uchádzač zaplatiť koncesný poplatok v sume, spôsobom a ku dňu určenými v koncesnej zmluve.

6. Účasť vo výberovom konaní na koncesiu je podmienená zaplatením účastníckeho poplatku vo výške 10 000 000 HUF (desať miliónov forintov) plus DPH. Táto suma sa zaplatí spôsobom určeným v súťažných podkladoch.

7. Okrem zaplatenia účastníckeho poplatku musia uchádzači najneskôr deň pred termínom na predkladanie ponúk zložiť zábezpeku vo výške 50 000 000 HUF (päťdesiat miliónov forintov) ako záruku, že ponuka je záväzná. Ak uchádzač stiahne ponuku alebo ak úspešný uchádzač neuzavrie zmluvu alebo nezaplatí ponúknutý koncesný poplatok v sume, spôsobom a v termíne určenými v zmluve, táto zábezpeka prepadne v prospech verejného obstarávateľa. Zábezpeka sa zaplatí spôsobom určeným v súťažných podkladoch.

8. Minimálny poplatok za banskú činnosť za konvenčnú ťažbu uhl'ovodíkov splatný na základe koncesnej zmluvy je podľa rozhodnutia ministra 16 %. V ponuke sa možno zaviazat k zaplateniu vyššieho poplatku. Odsúhlasený poplatok sa zaznamená v koncesnej zmluve a počas trvania koncesie je ho potrebné platiť. Prípady uvedené v paragrafe 20 ods. 3 písm. e) a i) a paragrafe 20 ods. 5 banského zákona predstavujú výnimky, na ktoré sa uplatňuje príslušný poplatok za banskú činnosť uvedený v banskom zákone.

9. Právne, finančné, technické a ďalšie podmienky a informácie týkajúce sa výberového konania sa nachádzajú v súťažných podkladoch.

10. Súťažné podklady si možno prevziať v kancelárii služieb zákazníkom Maďarského banského a geologického úradu (Columbus utca 17-23, 1145 Budapest, Maďarsko; tel. +36 13012900) v pracovných dňoch od 8.00 do 14.00 hod. až do dňa pred termínom predkladania ponúk na základe primeraného dokladu o prevedení ich kúpnej ceny. Prezatie podkladov potvrdí MBFSZ kupujúcemu vydaním osvedčenia s uvedením mena/názvu uchádzača.

Pri kúpe súťažných podkladov musí kupujúci na účely kontaktovania a získania informácií predložiť aj identifikačný hárok uchádzača o koncesiu, ktorý sa dá stiahnuť z webového sídla Maďarského banského a geologického úradu (www.mbfisz.gov.hu) kliknutím na rozbaľovacie menu „Koncesszió“ [„Koncesie“].

11. Kúpna cena súťažných podkladov je 100 000 HUF (stotisíc forintov) plus DPH, ktorú treba previesť na tento účel vyčlenený rámcový účet Maďarského banského a geologického úradu č. 10032000-01417179-00000000. V správe pre prijímateľa sa musí uviesť kód ZACHDV, ako aj meno/názov kupujúceho súťažných podkladov. Kúpnu cenu súťažných podkladov nemožno uhradiť v hotovosti a nemožno žiadať o jej čiastočné ani úplné vrátenie. Ak nedôjde k prevzatiu súťažných podkladov, kúpna cena súťažných podkladov sa vráti kupujúcemu do piatich dní od termínu predkladania ponúk.

12. Ponuky môžu predložiť len osoby/spoločnosti, ktoré si zakúpili súťažné podklady a zároveň preukázateľne zaplatili účastnícky poplatok a zložili zábezpeku. V prípade predloženia spoločnej ponuky stačí, ak súťažné podklady kúpi iba jeden z uchádzačov.

13. Ponuky sa musia predložiť osobne 27. septembra 2018 od 10.00 do 12.00 hod. v kancelárii služieb zákazníkom Maďarského banského a geologického úradu (adresa: Columbus utca 17-23, 1145 Budapest, Maďarsko) v maďarčine, ako je uvedené v súťažných podkladoch.

14. Predložené ponuky nadobúdajú pre uchádzača záväzný charakter od momentu predloženia až do uzavretia výberového konania. Uchádzač nemôže vylúčiť záväznosť ponuky.

15. Minister si vyhradzuje právo vyhlásiť výberové konanie na koncesiu za neúspešné. Z dôvodu vyhlásenia výberového konania za neúspešné nemožno voči ministrovi, Maďarsku reprezentovanému ministrom, ani ministerstvu národného rozvoja ako pracovisku ministra vzniesť žiadne nároky.

16. Úspešný uchádzač získa prostredníctvom koncesnej spoločnosti povinne zriadenej na tieto účely výlučné právo na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov v oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje, a to počas trvania koncesie. Keď rozhodnutie o vymedzení miesta ťažby nadobudne platnosť, koncesné právo na oblasť vyhľadávania bude obmedzené na oblasť miesta ťažby.

17. Každý uchádzač smie predložiť len jednu ponuku.

18. Termín vyhodnotenia koncesných ponúk: do 90 dní od termínu predloženia ponúk.

19. Verejný obstarávateľ zabezpečí rovnaké podmienky a neuplatní žiadne preferenčné kritériá.

20. Kritériá vyhodnocovania výzvy na predkladanie ponúk:

I. Hodnotiace kritériá týkajúce sa obsahu pracovného programu na vyhľadávanie v rámci činnosti, ktorá podlieha koncesii:

- odborné odôvodnenie pracovného programu na vyhľadávanie (cieľom navrhnutého programu je maximálne vyhľadávanie uhľovodíkov),
- plánované trvanie vyhľadávania,
- finančný záväzok prijatý pri vykonávaní pracovného programu na vyhľadávanie,
- aktuálnosť plánovaných technických riešení,
- opatrenia vypracované na ochranu životného prostredia, ako aj na predchádzanie škodám a ich obmedzovanie počas činnosti, ktorá podlieha koncesii,
- plánovaný začiatok ťažby, skorší ako zákonom stanovené päťročné obdobie.

II. Hodnotiace kritériá týkajúce sa schopnosti uchádzača plniť koncesnú zmluvu:

- finančná spôsobilosť uchádzača, dostupnosť prostriedkov potrebných na financovanie činnosti, ktorá podlieha koncesii, a podiel jej zabezpečenia vlastnými prostriedkami,
- celková hodnota prác vykonaných v súvislosti s ťažbou uhl'ovodíkov počas 3 rokov predchádzajúcich výzve na predkladanie ponúk.

III. Hodnotiace kritériá týkajúce sa platobných povinností stanovených v koncesnej zmluve:

- výška čistého koncesného poplatku ponúknutého v porovnaní s minimálnym koncesným poplatkom stanoveným ministrom,
- výška poplatku za banskú činnosť ponúknutého v porovnaní s minimálnym poplatkom za banskú činnosť stanoveným ministrom.

Podrobné kritériá vyhodnotenia a informácie o právnych predpisoch upravujúcich postup udeľovania oprávnenia na činnosť, ktorá podlieha koncesii, a spôsob jej vykonávania a ukončenia sú uvedené v súťažných podkladoch.

21. Koncesná zmluva

Koncesná zmluva sa uzavrie do 90 dní od vyhlásenia výsledku. Minister môže predĺžiť túto lehotu len raz maximálne o 60 dní.

Úspešný uchádzač získa právo na vykonávanie výlučnej štátom kontrolovanej hospodárskej činnosti (vyhľadávanie, prieskum a ťažba uhl'ovodíkov vo vymedzenej oblasti) povolenej na základe koncesie počas trvania koncesie v súlade s príslušnými právnymi predpismi a koncesnou zmluvou.

Pri predkladaní ponuky musia mať uchádzači na mysli, že podmienkou získania koncesie je uplatnenie § 22/A ods. 13 banského zákona, v ktorom sa uvádza, že v prípade uhl'ovodíkov sa právo na vyhľadávanie alebo povolenie na vyhľadávanie pre jedného prevádzkovateľa banských činností môže vzťahovať spolu maximálne na plochu 15 000 km² oblasti na vyhľadávanie uhl'ovodíkov. Pri určovaní oblasti na vyhľadávanie sa musí zohľadniť aj oblasť na vyhľadávanie patriaca prevádzkovateľovi banských činností, ktorý má v zmysle Občianskeho zákonníka väčšinový vplyv na činnosti prevádzkovateľa banských činností, ktorý chce získať právo na vyhľadávanie alebo povolenie na vyhľadávanie. V prípade spoločnej ponuky musí každý z uchádzačov jednotlivo spĺňať toto kritérium.

Návrh koncesnej zmluvy tvorí prílohu súťažných podkladov.

22. Informácie týkajúce sa výberového konania možno žiadať výlučne v maďarčine, písomne a po zakúpení súťažných podkladov, a to spôsobom určeným v súťažných podkladoch. MBFSZ poskytne odpovede všetkým stranám na e-mailovú adresu uvedenú v identifikačnom hárku uchádzača predloženom pri kupovaní súťažných podkladov.

V Budapešti 2018

Dr. Miklós SESZTÁK

minister

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentracii**(Vec M.8823 – Neste/Demeter Animal Fats and Proteins)****(Text s významom pre EHP)**

(2018/C 218/12)

1. Komisii bolo 15. júna 2018 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii.

Toto oznámenie sa týka týchto podnikov:

— Neste Oyj (Fínsko),

— Int. Handelsmaatschappij Demeter BV (Holandsko), pod kontrolou podniku Demeter Holding BV.

Podnik Oyj (Neste) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách výlučnú kontrolu nad celým podnikom Int. Handelsmaatschappij Demeter BV (Demeter), čím sa preskupia činnosti nákupu a dodávky živočíšnych tukov a bielkovín a bielkovín skupiny Demeter.

Koncentrácia sa uskutočňuje prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— Neste: Neste je rafinárska a marketingová spoločnosť so zameraním na nízkoemisné a kvalitné dopravné palivá. Skupina Neste používa na výrobu palív z obnoviteľných zdrojov sortiment obnoviteľných surovín vrátane živočíšnych tukov.

— Demeter: Demeter vyvíja činnosť v oblasti nákupu a ďalšieho predaja spracovaných živočíšnych tukov a spracovaných živočíšnych bielkovín.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Vždy je nutné uviesť toto referenčné číslo:

M.8823 – Neste/Demeter Animal Fats and Proteins

(¹) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

Pripomienky možno Komisii zaslať e-mailom, faxom alebo poštou. Použite tieto kontaktné údaje:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Poštová adresa:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

INÉ AKTY

EURÓPSKA KOMISIA

Oznámenie určené osobám menom Myrna Ajijul Mabanza a Abdulpatta Escalon Abubaka, ktoré boli nariadením Komisie (EÚ) 2018/888 pridané do zoznamu podľa článkov 2, 3 a 7 nariadenia Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným s organizáciami ISIL (Dá'iš) a al-Káida

(2018/C 218/13)

1. V rozhodnutí Rady (SZBP) 2016/1693⁽¹⁾ sa Únia vyzýva, aby zmrazila finančné prostriedky a hospodárske zdroje členov organizácií ISIL (Dá'iš) a al-Káida a ďalších s nimi spojených jednotlivcov, skupín, podnikov a subjektov uvedených v zozname vyhotovenom podľa rezolúcií BR OSN č. 1267 (1999) a č. 1333 (2000), ktorý má pravidelne aktualizovať výbor OSN zriadený podľa rezolúcie BR OSN č. 1267 (1999).

Zoznam vyhotovený týmto výborom OSN zahŕňa:

- ISIL (Dá'iš) a al-Káidu,
- fyzické alebo právnické osoby, subjekty, orgány a skupiny spojené s ISIL (Dá'išom) a al-Káidou, ako aj
- právnické osoby, subjekty a orgány, ktoré sú vlastnené alebo kontrolované uvedenými osobami, subjektmi, orgánmi a skupinami alebo ktoré uvedené osoby, subjekty, orgány a skupiny podporujú.

Činy alebo aktivity, ktoré naznačujú, že osoba, skupina, podnik alebo subjekt sú „spojené“ s ISIL (Dá'išom) a al-Káidou, zahŕňajú:

- a) účasť na financovaní, plánovaní, napomáhaní, príprave alebo páchaní činov alebo aktivít ISIL (Dá'išu) a al-Káidy alebo ktorejkoľvek jej bunky, pobočky, frakčnej alebo odvodenej skupiny, alebo vykonávanie uvedeného v spojení s nimi, pod ich menom, v ich mene alebo na ich podporu;
- b) dodávanie, predaj alebo prevoz zbraní a súvisiaceho materiálu ktorejkoľvek z nich;
- c) nábor osôb pre ktorúkoľvek z nich alebo
- d) inú podporu činov alebo aktivít ktorejkoľvek z nich.

2. Výbor Bezpečnostnej rady OSN 18. júna 2018 schválil prídanie záznamov o osobách menom Myrna Ajijul Mabanza a Abdulpatta Escalon Abubaka do zoznamu sankčného výboru pre ISIL (Dá'iš) a al-Káidu.

Myrna Ajijul Mabanza a Abdulpatta Escalon Abubaka môžu ombudsmanovi OSN kedykoľvek predložiť spolu s podpornou dokumentáciou žiadosť o prehodnotenie rozhodnutia zaradiť ich do uvedeného zoznamu OSN. Takúto žiadosť je potrebné zaslať na adresu:

United Nations – Office of Ombudsperson
Room TB-08041D
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

Tel. +1 2129632671
Fax +1 2129631300/3778
E-mail: ombudsperson@un.org

Viac informácií možno nájsť na webovej stránke: https://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/1267/qa_sanctions_list/procedures-for-delisting.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 255, 21.9.2016, s. 25.

3. V nadväznosti na rozhodnutie OSN uvedené v bode 2 prijala Komisia nariadenie (EÚ) 2018/888 ⁽¹⁾, ktorým sa mení príloha I k nariadeniu Rady (ES) č. 881/2002 z 27. mája 2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným s organizáciami ISIL (Dá'iš) a al-Káida ⁽²⁾. Touto zmenou podľa článku 7 ods. 1 písm. a) a článku 7a ods. 1 nariadenia (ES) č. 881/2002 sa do zoznamu v prílohe I k uvedenému nariadeniu (ďalej len „príloha I“) pridáva: Myrna Ajijul Mabanza a Abdulpatta Escalon Abubaka.

Podľa nariadenia (ES) č. 881/2002 sa na osoby a subjekty zaradené do prílohy I vzťahujú tieto opatrenia:

1. zmrazenie všetkých finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov, ktoré im patria alebo sa nachádzajú v ich vlastníctve alebo držbe, ako aj zákaz (pre všetkých) sprístupniť im alebo v ich prospech, priamo alebo nepriamo, akékoľvek finančné prostriedky a hospodárske zdroje (článok 2 a článok 2a), ako aj
2. zákaz priamo alebo nepriamo im poskytovať, predávať, dodávať alebo pre nich vykonávať technické poradenstvo, pomoc alebo odbornú prípravu súvisiace s vojenskými činnosťami (článok 3).

4. V článku 7a nariadenia (ES) č. 881/2002 sa stanovuje postup preskúmania, v rámci ktorého osoba, subjekt, orgán alebo skupina uvedené v zozname predložia pripomienky k dôvodom zaradenia do zoznamu. Osoby a subjekty, ktoré boli nariadením (EÚ) 2018/888 pridané do prílohy I, môžu Komisiu požiadať o uvedenie dôvodov ich zaradenia do zoznamu. Takúto žiadosť je potrebné zaslať na túto adresu:

European Commission
„Restrictive measures“
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles / Brussel
BELGIQUE/BELGIË

5. Do pozornosti dotknutých osôb a subjektov sa takisto dáva skutočnosť, že v súlade s podmienkami stanovenými vo štvrtom a v šiestom odseku článku 263 Zmluvy o fungovaní Európskej únie môžu nariadenie (EÚ) 2018/888 napadnúť na Všeobecnom súde Európskej únie.

6. Pre poriadok sa do pozornosti osôb a subjektov zaradených do prílohy I dáva skutočnosť, že môžu predložiť príslušným orgánom daného členského štátu či štátov, ktoré sú uvedené v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 881/2002, žiadosť o povolenie použiť zmrazené finančné prostriedky a hospodárske zdroje na pokrytie základných potrieb alebo na osobitné platby podľa článku 2a uvedeného nariadenia.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 158 I, 21.6.2018, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 139, 29.5.2002, s. 9.

ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK